

3 1761 04924272 0

(Reinhold Röhrich
et
Gaston Raynaud.)

Annales de Terre Sainte

1095-1291.

D
177
A56
1884
c. 1
ROBA

ANNALES
DE
TERRE SAINTE

1095 — 1291

PUBLIÉES

PAR

REINHOLD RÖHRICHT

ET

GASTON RAYNAUD



PARIS
ERNEST LEROUX

28, rue Bonaparte

—
1884



ANNALES
DE
TERRE SAINTE

1095 — 1291

PUBLIÉES
PAR
REINHOLD RÖHRICHT
ET
GASTON RAYNAUD



PARIS
ERNEST LEROUX

28, rue Bonaparte

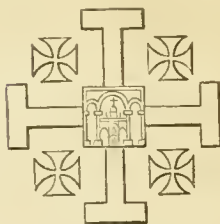
1884

520346
1. 31

EXTRAIT
DES
ARCHIVES DE L'ORIENT LATIN
PUBLIÉES SOUS LE PATRONAGE
DE LA
SOCIÉTÉ DE L'ORIENT LATIN

Tome II, 1883

pp. 427-461.



Tiré à 90 exemplaires



ANNALES DE TERRE SAINTE

Pour la période de l'histoire des croisades comprise entre les années 1277 et 1291, on ne connaissait jusque dans ces derniers temps, que deux sources que l'on pût contrôler l'une par l'autre, l'œuvre, bien connue, de Marino Sanudo, et un autre écrit, qui se rapproche beaucoup du précédent, mais très sommaire, le *Liber de passagiis*; (nous laissons de côté l'*Estoire d'Eracle*, car on sait qu'elle ne va pas au-delà de l'année 1277). Le comte de Mas Latrie, dans son *Histoire de Chypre*, nous a fait connaître une précieuse source de renseignements, la *Chronique* d'Amadi; mais il ne lui a emprunté que les faits relatifs à l'objet spécial de son étude. Voici qu'en a eu la bonne fortune de découvrir en Italie une mine nouvelle, où les renseignements abondent, et qui a, en outre, cet avantage de nous mettre à même d'établir clairement la connexion intime des sources connues jusqu'ici: c'est la chronique intitulée *Gestes des Chiprois*: désireux d'en faire jouir sans délai le monde savant, on en a immédiatement commencé l'impression; dans le VIII^e *Rapport* de notre Société, (p. 18-22), on a déjà pris soin d'en faire ressortir l'importance; nous n'avons donc pas besoin d'insister sur ce point. Mais nous présenterons aujourd'hui une autre source, indiquée dans le même *Rapport*, et qui doit évidemment être comptée au nombre des documents de même famille que les *Gestes*; ce sont les *Annales de Terre Sainte*.

On en possède deux rédactions: A, Bibl. nat., fr. 24941 (pap., XIII^e s.), ff. 48-49 et B, Bibl. nat., fr. 6447 (vél., XV^e s.), ff. 369-375: à très peu d'exceptions près, la plus récente est, dans toute son étendue, la reproduction exacte ou une abréviation évidente de la première. Cependant on y rencontre un certain nombre d'indications qui établissent une différence entre les deux: les unes ne sont que des variantes, portant sur des chiffres ou des expressions; mais d'autres sont des renseignements historiques qui ne se trouvent que là: il est donc permis de se demander si l'auteur de la dernière rédaction a puisé aux mêmes sources que celui de la première, ou bien s'il a puisé à la fois à la première rédaction et à une autre source: c'est une question que nous n'avons pas la prétention de résoudre ici.

Notre but étant de fixer la valeur des renseignements fournis par les *Annales*, nous les avons soigneusement collationnées avec les *Gestes*, l'*Eracle*, Marino Sanudo et Amadi. C'est l'œuvre de Marino Sanudo que nous avons prise pour base de cette étude, parce qu'elle relate toute l'histoire des croisades, de 1095 à 1291, sans laisser aucune lacune, tandis que l'*Eracle* ne dépasse pas l'année 1277, qu'Amadi saute les années 1273-1274, 1279-1283, et que les *Gestes* ne commencent qu'à l'année 1135: nous avons d'ailleurs d'autant plus de motifs pour faire passer au premier rang l'œuvre de Sanudo, qu'à côté des renseignements que lui seul fournit, on y retrouve presque tous ceux des autres sources. De la *Chronique* d'Amadi nous avons étudié séparément les deux parties: dans la première, qui s'étend jusqu'à 1193, nous avons remarqué qu'à part quelques renseignements propres, ce chroniqueur ne fait, la plupart du temps, que reproduire littéralement ceux des *Gestes*; pour la seconde, nous avons trouvé que c'était, en général, une abréviation et, sur quelques points, la copie presque mot pour mot des *Gestes*: nous en citerons comme exemple la grande relation de la prise d'Acre. Dans cette étude nous avons été bien souvent embarrassés pour déterminer laquelle des deux sources, Amadi ou les *Gestes*, l'auteur des *Annales* avait mise à contribution. Cependant, un examen attentif n'a pas tardé à nous démontrer clairement que, pour la période comprise entre 1250 et 1277, les *Annales* se tiennent plus près de l'*Eracle* et d'Amadi ou de l'un des deux, que des *Gestes*.

Malgré toutes ces analogies, nos *Annales* renferment encore un certain nombre de renseignements qui ne se retrouvent dans aucun des documents avec lesquels il nous a été donné de les comparer: et ce ne sont pas uniquement des variantes, mais bien de véritables données historiques, constituant un progrès, étendant le cercle de nos connaissances; il faudra faire encore de nouvelles découvertes pour savoir à qui ces renseignements ont été empruntés. En tout cas les *Annales* devront dorénavant être consultées pour toute étude critique des textes analogues.

Nous nous sommes proposé de faire ressortir ici clairement les points sur lesquels ces diverses relations présentent des analogies, et les parties où chacune diffère des autres: pour atteindre ce but nous employons un double système de notes marginales et de caractères d'impression distincts. Ainsi toutes les fois que, dans deux ou trois sources, nous avons trouvé la même donnée, présentée d'une manière *analogue*, nous avons, en marge, placé *le premier* le titre de celle qui offrait le plus d'analogie et ainsi de suite. Quant au texte, l'emploi des caractères *ordinaires* indique que le passage en question se retrouve implicitement dans la source citée en marge: l'emploi des caractères *italiques*, que l'analogie est littérale ou à peu près; l'emploi des caractères *plus forts*, que le passage s'écarte des autres sources, soit par une différence de lecture, soit par quelque renseignement historique particulier.

Notre confrère, M. Gaston RAYNAUD, a bien voulu se charger de l'établissement, assez difficile, et de la vérification du texte sur les manuscrits.

1 Sans que nous prétendions, bien entendu, que nos *Annales* aient toujours mis les dites sources à contribution: le contraire, en effet, (surtout pour Sanudo, qui, écrivant au milieu du XIV^e siècle, est

certainement plus moderne que notre rédaction A) constituerait, dans la plupart des cas, l'hypothèse la plus admissible.

ANNALES DE TERRE SAINTE

A

[Fr. 24941]

Vechi le ramembranche combien li crestien furent en servage avec les Sarrazins en Jerusalem, c'est asavoir iiije lxxxx ans, et en l'an devant que les Frans presissent Jerusalem, l'empeour de Constentynoble avoit fait redrechier le moustier dou Saint Sepulchre.

B

[Fr. 6447]

Ce est la ramembranche combien li crestien furent en servage o les Sarrasins. Ce est a savoir iiije et lxxxx ans, et avant li que les Frans prisent Jerusalem, l'empeour de Constantinoble avoit fait redrechier le moustier dou S. Sepulchre d'outr mer.

- | | | | |
|-----------------|---|--|---|
| 1095 | En l'an de l'incarnation Jesu Crist M et LXXXXV ans, fu le consille à Clermont, et s'esmut Pierres li Hermites et li perelin pour aler en le Terre Sainte. | A. mil et LXXXXV ans de l'incarnation nostre signour Jesus-Crist, fu le concille à Clermont, et la meute des pelerins que Pierre l'Ermite amena de la mer. | Mar. San. 131-134. |
| 1096
5 août. | En l'an M et LXXXXVI ans, au quint jour d'août, se parti Godefrois de Bullion de Franche et Bauduins, ses freres. | A. mil et LXXXXVI ans, à xv jors d'août, Godefrois de Buillon mut de Franche. | Mar. San. 136. v.
Am., A, 10. |
| 1097
juin. | En l'an M et LXXXXVII, fu prise Nique ou mois de juing, et estoient noz gens VI ^e m. homes à pié, et à cheval c. m. | A. mil et LXXXXVII ans, fu prise Nike ou mois de ju[n]g, et estoient nos gens VI ^e mil homes à piet et C mil homes à cheval. | Ibid., 138. |
| 1098 | En l'an M et LXXXXVIII ans, fu prise Anthioche. | A. mil et LXXXXVIII ans, fu prise Anthioche. | |
| 1099
juin. | En l'an M et LXXXXVIII, ou mois de juing, asegerient noz gens Jerusalem et n'estoient les noz que homes que fames que XL m., dont il n'i avoit que XX m. homes d'armes, et fu prise le chité à xv jours dou mois de junet par un venredi; et en cheli an fu eslus à roy de Jerusalem Godefrois de Bullion, et en cheli an il desconfit les Sarrazins en Babilonie devant Escalonne. | A. mil et LXXXXIX ans, ou mois de juign, asegerient le crestiens [la cité] de Jerusalem, et n'estoient lors nos gens et femes et houmes XL mil, dont il n'i avoit que XX mil homes armés et à cheval V ^e homes, et dedens la vile estoient XL mil houmes d'armes. | Ibid., 147. |
| 15 juin. | | A. mil et LXXXXIX ans, fu prise Jerusalem à xv jours de juign, et par un venredi, et lors estoient pape de Roume | Ibid., 148; v. Guill.
Tyf., VII, 24. |

1 Ce de a été ajouté au-dessus.

A	B
	[Urbain] ² , et empereour de Roume Henris, et rois de Franche Phelippes, et emperour de Gres Alexis, et en cel an fu esleüs à roi de Jerusalem Godefrois de Buillon, et en cel an desconfi il les Sarrasins de Babilone devant Escalone. Mar. San. 148. Ibid., 149.
1100 25 déc.	En l'an M et C ans, morut Godefrois de Bullion, et au Noël après fu couronnés à roy Bauduins, ses freres, et fu li prumiers à roi de Jerusalem. A. mil et C ans, ou mois de juign, morut G. de Buillon, et au Noel après fu couronnés à roi Bauduin, son frere, et ce fu le premier roi de Jerusalem. Ibid., 152; Am., A, 15.
1101	En l'an M. C et J an, fu prise Cesaire. A. mil et C et J an, fu prise Cesaire 3. Ibid., 152; Am., A, 15.
1102	En l'an M. C et IJ, fu le seconde bataille de chaus de Babiloine es plains de Rames, et les desconfist Bauduins, li prumiers rois de Jerusalem. A. mil et C et IJ ans, fu la seconde bataille de ceaus de Babiloine aus plains de Rames, que le premier roi ot 4 desconfi. Ibid., 153; Am., A, 15.
1103	En l'an M. C et IJ ans, fu prinse Acre. A. mil et C et IJ ans, fu prise Acre. Am., A, 15.
1105	En l'an M. C et V ans, fu le tierche bataille de chaus de Babiloine et de noz gens, et estoient noz gens V ^c et les Sarrasins XV m. 1, et en cheli an morut le conte de Toulouse et Tancre, le soudant de Halape. A. mil et C et V ans, fu faite la bataille tierce de ceaus de Babiloine vers Ybellin et en cel an morut Buemont, le conte de Toulouse, et adont desconfi Tancre le soudan de Halappe. Ibid., 154; Am., A, 16. Mar. San. 153.
1107	En l'an M. C et VII ans, pelerins qui alloient de Jaffe en Jerusalem desconfirent chiaus d'Escalonne. A. mil et C et VII ans, pelerin qui aloient de Aphe en Jerusalem desconfirent ceaus de Calone. Am., A, 16.
1108	En l'an M. C et VIII ans, Hues de Saint Omer, sires de Tabarie, ferma le Thoron devant Sur, et en cheli an Bauduin de Bourc et Josselin, son neveu, issirent de prison par raenchon, et en cheli an arriva devant Triple Bertrans, fiex dou conte de Toulouse, et vindrent les Jenevois o lxx galées, et prindrent Gibelet. A. mil et cent et VIIJ ans, Hues de Saint Omer, sires de Tabarie, ferma le Toron devant Sur, et en cel an R. dou Bort et Josselins, son nevor, issirent de prison par raenchon; et en cel an arriva devant Tripple Bertrans, fils dou conte de Toulouse, et en cel an vindrent les neveux o lxx galies, et prisent Gibelet. Am., A, 16.
1109	En l'an M. C et IX ans, à x jours de juign, fu prise Triple, et Bertrans de Toulouse fist hommage au roy de Jerusalem. A. mil et C et IX ans, à x jours de juign, fu prise Tripple, et Bertran fist hommage au roi de Jerusalem. Am., A, 16; Mar. San. 155.
1110 avril. mai. (1111)	En l'an M. C et X, ou mois d'avril, fu prise Baruth, et en cheli an ou mois de may fu prise Seete, et l'an après morut Tancre, le prinche d'Anthioche. A. mil et C et X ans, ou mois d'avril, fu prise Barut, et en cel an, ou mois de may, fu prise Sayete. Am., A, 16.
1111	A. mil et C et XI ans, ou mois de marc, morut Tancre, princes d'Antioches. Am., A, 16; Mar. San. 154.

¹ Mar. San. 154: « XXV m. »; Guill. de Tyr XI, 3: « XV. m. ».

² VI bans, ms.

³ Les *Annales Terre Sainte* (1096-1291), que nous ont conservées deux manuscrits du fonds latin de la Bibliothèque nationale de Paris (n. 5689c, f. 108 et 17555, f. 195), et qui ne sont du reste que la reproduction de Bernard Gui (Muratori SS. RR. Ital.,

III, A, col. 353-354, 437-438, 468-469, 476-479, 503, 501, 592^o, 612), offrent plusieurs passages analogues à nos textes; par exemple: « Apud Ramatam anno » MCI Cesarea capitur. Anno MCH fecit secundum » (B. 17555: tertium) bellum Babilonorum apud Hy- » belim. »

⁴ ob, ms.

A		B	
1113 mars.	En l'an M. C et XIII, fu le quarte bataille, et le desconfit Bauduins, li rois de Jerusalem, en Tabarie.	A. mil et C et XIIJ ans, fu faite la quarte bataille que le roi B[auduin] desconfit les Sarrasins à Tabarie.	Am., A, 16. Mar. San. 156.
1115	En l'an M. C et XV, fu edefiè le chastel de Mont Royal.	A. mil et C et XV ans, fu edefiès le castiel de Mont Real.	Am., A, 16. Mar. San. 156.
1118	En l'an M. C et XVIII, fu mors Bauduins, li prumiers rois de Jerusalem, et morut en Egipte; et fu eslus à roy Bauduin dou Bourc, et fu le secons rois de Jerusalem.	A. mil et C et XVIIJ ans, B[auduin], le premier roi de Jerusalem, fu mors en la terre d'Egipte entre la Faramie et le Haris, et fu esleüs à roy B. dou Bourc, le secont roy de Jerusalem.	Am., A, 16. San. 156.
1125	En l'an M. C et XXIII, fu le quinte bataille de chaus de Babiloine que le secons rois desconfist vers Jerusalem. et en l'an	A. mil et C et XXIIJ ans, fu faite la quinte bataille de ceaus de Babilonie, que le secont roi B. desconfit ver Jerusalem.	Am., A, 17. Mar. San. 158.
(1124) 1124	après fu prinse Sur.	A. mil et C et XXIIIJ ans, fu prise Sur.	Am., A, 17. Mar. San. 160.
1126	En l'an M. C et XXVI, fu le VI ^{me} bataille, et desconfist li roys Bauduins Sarrasins à Margesaphar.	A. mil et C et XXVI ans, desconfit le roy B. les Sarrasins à Margesefar, et ce fu la siste bataille 1.	Am., A, 17. Mar. San. 161.
1131	En l'an M. C et XXXI, fu mors Bauduin, le secont roy, et fu fais roys Fouques, qui estoit maris de se fille.	A. mil et C et XXXI an[s], fu mort le secont roy B[audouin] 2, et fu fais rois Fouques d'Angiers, qui estoit maris de sa fille, qui fu mandès querre d'oultre mer.	Am., A, 19. Mar. San. 161.
1143	En l'an M. C et XLIII, morut li rois Fouques, et avoit ij flex de se fame, Bauduin et Amauri, et fu couronnés à roy Bauduins, li ainsnés.	A. mil et C et XLIIJ ans, fu mors li rois Fouques: il avoit deus flex de sa tème: B[auduin] et Amauris, et fu couronnés à roy son ainnés fix B[auduin].	Am., A, 19. Mar. San. 164-165.
1146 juin. (1147)	En l'an M. C et XLVI, au mois de junet, fu desconfist l'empereur Conrart en Turquie, et l'an après, il et li rois de Franche asegièrent Damas et ne le prinrent pas.	A. mil et C et XLVI ans, fu desconfis l'empereur Conrat en Turquie, ou mois de jugnz.	Am., A, 21.
1147		A. mil et C et XLVII ans, Couras, empereour d'Alemainge, et Loecs, roys de F[rance], asegièrent Damas, et ne le prisent mie.	Am., A, 21.
1162 (19) 18 août. (1163)	En l'an M. C et LXII, à xviiij jours d'aoust, Bauduins, li quars rois de Jerusalem, prist Escalonne; et l'an après, il morut.	A. mil et C et LIIJ ans, B[auduin], le quart roy, prist Escalonne à xix jours dou mois d'aoust 3.	Am., A, 21. Mar. San. 168; v. G des Ch., 107.
1163	En l'an M. C et LXIII, fu fait Amaury ses freres, roys, et en cheli an fu des-	A. mil et C et LXIIJ ans, morut B[auduin] le quart roy. A. mil et C et LXIIIJ ans, fu fais rois Amauris, son frere.	Am., A, 22. Am., A, 21. Mar. San. 169.

1 Cod. Paris. lat. 5689c et 17555, l. c.: « Anno » MCIX Tripolis — Anno MCX Lericus et in eodem » anno Sydonia capitur. Ritu anno MCXIII factum » est bellum apud Tyberiadem — non evenit nobis. » MCXV hedificatus est Mons Regalis. — Anno » MCXVIII Baldwinus, primus rex Latinorum, obiit. » Anno MCXVIII factum est quartum bellum Babilonie (Cod. 17555: Babilonense) apud Hybelim

« (cod. 17555: Hybelium). Anno MCXNII Tyrus » capitur — Anno MCXXVI factum Margosofar — » Anno MCXXVIII (lisez: MCXLVIII) rex Fran-

« corum obsedit Damascum. »

2 Am., A, 18: « Le 21 août. »

3 Am., A, 18: « Le 20 août »; Cod. Paris. lat 5689c et 17555: « Anno MCLIII iv calendis sep-

« tembris Ascalon capitur. »

- | A | B |
|--|--|
| consist Raimont, prinche d'Anthioche, et le conte de Triple, et moult d'autres, et furent mené à Halape. | |
| 1165 | A. mil et C et LXX ans, fu rendus le castel de Harenz, et en cel an furent desconfit Buemons, princes d'Antioche, et le conte de Triple, et assés des barons menés en prison à Halape. |
| 1166 | A. mil et C et LXXVI ans, fu perdue Belinas le jour de S. Luc, et en cel an fu perdu le Crac de Mont Real ¹ . |
| 1167 | A. mil et C et LXXVII ans, ala li rois Amauris en Egipte, et prist Alixandre, et l'an après il encacha Salehadin de camp, et au tiers an il asega Damiete par l'aide des Gres de Constantinoble; mès il ne le prissent mie. |
| 1170 | A. mil et C et LXX ans, fu le grant crose, qui abati moult de terres des crestiens et des S[arrasins] Triple, Arches, Valence, Gibel, Lalice, Antioce, et pluisours autres terres, et çou avint à la feste S. Pierre et S. Pol. |
| 1171 | A. mil et C [et] LXXXIII] ans, morut li rois Amauri, et Bauduins, ses fiex, fu fais rois, qui puis fu meziaus. |
| 1177 | A. mil et C et LXXXVI] ans, le secont jour de janvier, le roy B[auduin], qui fut mesel, desconfit Salehadin à <i>Mont Gisart</i> , et Diex donna la victoire aus crestiens pour ce qu'il avoient la vraie Crois avec eaus ² . |
| 1179 | A. mil et C et LXXIX ans, le roy mesel se combati à Salehadin; mais il ne lor avint pas bien pour çou qu'il laisserent la vraie Crois à Tabarie, dont il |

¹ *Gen. de C.* 116. « In comitatu Antiochie de Valmont ».

² *Cod. Paris. lat.* 5679 et 17533. « Anno MCLXXVII rex Almericus per resit Egyptum et cepit Alexandriam, secundo anno postea cepit Belin, tertio obsedit Damiatam et non cepit eam. Anno Domini MCLXXX in festo Apotolorum Petri et Pauli factus terremotus pessimus adeo magnus quod destruxerunt multe civitates Tripolis, Arches, Gabulis, Ludicca, Migath, Antiochia et muri eorum magna parte destructi et alie multe urbes Turcorum ».

³ *G. des Ch. p.* 112. « Sur, Acre, Tripoli, Valence et Antioche », *Ann. A.* 1. Zu, Tripoli, Arzo, Lathier, Valania, Gibelacar, Antiochia etc.

⁴ *Ann. A.* 27. « 2 dec. à Margelion. »

Cod. Paris. lat. 5679 et 17533. « Anno MCLXXVII

« Anno MCLXXVII, Jerusalem et civitates eiusdem Turcie cum pagantibus apud montem Gisart, et licet fuerit et inimicus christianorum exercitus, virtute Crucis et presentia Turcorum delevit et vicit. *Incipit hinc veritas Terr. Sancte et raris uiribus.* Anno MCLXXXIX profectus Philonius p[ro]p[ri]us cum Saladino milite quondam Cimarq[ui]len (cod. 17335 Sicilienensis) et non bene eventus nobis et p[ro]p[ri]us magister Thome Temp[er] et multi alii barones et milites capti fuerunt et mortui et superati. [quod credimus idcirco contigisse, quod antea Cracem quam fecerat domus rex pertare ad auxilium totius exercitus dimiserunt apud Tyberiadem et quia in propria virtute condebant]. Les mot entre [] se trouvent dans *Gen. de C.* *Ann. A.* 171.

Ann. A. 23-24.

Ann. A. 24.

Ann. A. 24-25.

Ann. A. 25.

Mar. San. 171; v. *G. des Ch.* 12.

Mar. San. 172; v. *G. des Ch.* 124.

Ann. A. 28; v. *G. des Ch.* 134-145; *Mar. San.* 172.

Ann. A. 28.

	A	B	
(1180)	batalle furent frere Eude de S. Amant, mestre dou Temple, et Bauduin d'Ybelin et plusieurs autres chevaliers; et l'an après morut Phelipes, rois de Franche.	furent desconfit, et le maistre dou Temple, frere Ueudes de S. Amant, et B[auduin] d'Ybelin et pluisours autres chevaliers.	
1880		A. mil et C et LXXX ans, fu mors le roy de France, Loeyz, et Phelippe, son fix, fu coronnés à roy.	G. des Ch. 14.
1181	En l'an M. C et LXXXI fu couronnés à roy de Jerusalem Bauduin, le petit roy, qui fu fix dou marquis Guillaume Longue Espée et fix de Sebille, contesse de Jaffe, qui estoit seur dou roy mezel.	A. mil et C et LXXXI ans, fu couronnés à roy de Jerusalem B[auduin], le petit roy, qui fu fix dou marquis Guillaume Longue Espée, et fix de Sebile, contesse de Japhe, qui estoit suer dou roy mesel.	Am., A, 29-30; Mar. San. 171; v. G. des Ch. 14-15.
1185, (1186)	En l'an M. C. LXXXV, morut le rois meziaus, et l'an après morut le petit roy, et se mere fu royne, qui couronna son mary, Gui de Lizegnien, maugré tous les barons.	A. mil et C et LXXXV ans, fu mors B[auduin], le roy mesel.	G. des Ch. 14 a, Am. A. 31; Mar. San. 171.
1186		A. mil et C et LXXXVI ans, morut li petits roys, et fu couronnée Sebile, se mere, à Rome ¹ , et elle corona son marit, Gui de Lezignan, maugré tous les barons dou roiaume.	Ibid.
1187 1 mai.	En l'an M. C. LXXXVII, le premier jour de may, fu ochis freres Rogiers des Moulins, mestres de l'Ospital et freres Jaques de Mally, mareschaus dou Temple, devant Casal Robert, et au quart jour de jugnet, furent li crestiens desconfist et le vraie crois perdue; et li roys Guis pris et Acre rendue, et Escalonne fu rendue aus Sarrazins, et tous li royaumes de Jerusalem fors Sur; et en cheli jour le soleil oscurchy, et en l'an après arriva le marquis de Montferar, et ariva à Sur; et l'an après li rois Guis vint asegiar Acre.	A. mil et C et LXXXVII ans, fu ocis le maistre de l'ospital, frere Rogiers de Molins, et le marescal dou Temple, Jakes de Mailli, devant Casal Robert, et au quart jour de jugnet, furent desconfit li crestien à Carneatin, et fu perdue la vraie croys, et fu pris li roi Guis; et en celui jour meismes fu rendue Acre as Sarrazins; et au IIIJ jour de septembre fu rendue Escalonne; et en celui jour oscursci le soleil, et au secont jour d'octobre, fu rendue la cités de Jerusalem à Salehadin, et tous li roiaumes sans Sur ² .	Ibid., 191; v. G. des Cr. 15a-16. G. des Ch. 15a; Eraclès 40. G. des Ch. 15a; Eraclès 62. G. des Ch. 15a; Eraclès 63. Mar. San. 192. G. des Ch. 16-16a.
4 juillet.			
4 sept.			
2 oct.			
1188		A. mil et C et LXXXVIII ans, vint li markis de Montferrat, et ariva à Sur.	Mar. San. 193.
1189		A. mil et C et LXXXIX ans, vint li rois Guis assegiar Aucre.	Am., A, 45.
1190	En l'an M. C et LXXXX, fu noiés l'empereur Fredric et fu enterrés en Antioche, et en cheli an vint le roy Phelipe	A. mil et C et LXXXX ans, fu nè l'empereur Fedrik au flun dou Selef, et fu enterrés en Antioche; et pape Celestin cou-	Am., A, 45; G. des Ch. 16a-17; Eraclès 139; M. Sao. 196, 197.

¹ A, à l'année 1185 donne le sens correct: « se mere fu royn » . G. des Ch. 14^a: « sa mere se fist » encouronner ».

² Gest. des Chip. 17 et Amadi, A, 45 « 22 juin ». Les ms. lat. 5689 (108v) et 17555^s (f. 196^a) donnent ici un texte analogue: « Anno MCLXXXVII prima die maij interfectus est magister Hospitalis et iv. die intrante junio, fuit admissio sancte Crucis et dissi-

» patio Francorum apud Saphoriam a Saladino et ix. » die julii tradita est civitas Acon, et iv. die septembris » tradita est Abscalon; eadem die fuit eclipsis solis et » ij. die octobris anno MCCII. xiiij. calend. julii tradita » est civitas Iherusalem; factus est terre motus adeo » magnus quod destructe fuerunt multe ecclesie in » Cypro, et in Syria cecidit Tyrus et ex parte Acon, Tripolis que et Archarium ».

- | | A | B | |
|----------|--|---|---|
| | de Franche, et Richars rois d'Engleterre, [et] asegerient Acre, et le roy Richart print en son venir Chypre; et l'an après, il prinrent Acre. | ronna son fil Henri à emperour; et en cel an vindrent rois Phelippes de France et rois Ricars d'Engleterre, et prist en son venir l'isle de Cipre de Carsac; et en cel an comença l'ordre de l'ospital des Alemans. | <i>Eracles</i> 111. |
| 1191 | | A. mil et C et LXXXXI an, le roy de France et le roy d'Engleterre recouurent Acre des Sarrasins à xj jors dou mois de jugn. | <i>Am.</i> , A. 45; <i>G. des Ch.</i> 17; <i>Mar. San.</i> 198. |
| 11 juin. | | | |
| 1192 | En l'an M. C et LXXXXII, li rois Guis acheta au roi Richart Chypre, et en fu en saizine, et l'an après, li rois Richars fist triue à Salehadin, et recouva Jaffe et Arsur et <i>Gaitas</i> , et en cheli an, il s'en ala outremer; et le duc d'Osterrige le gaita et le print au retourner en son pais. | A. mil et C et LXXXXII, li rois Guis acheta Cypre dou roy Richart, et en fu saisis; et en cele saison ocirent les Sarrasins le marquit de Monferrat; et li contes Henris espousa Yzabel, fille dou roy Amauri, qui estoit feme de Hanfroi, qui estoit sires dou Crac de Mon[t] Real. | <i>Am.</i> , A. 46; <i>Mar. San.</i> 200; v. <i>G. des Ch.</i> 17 ^a |
| (1193) | | | <i>G. des Ch.</i> 17 ^a
<i>Am.</i> , A. 46. |
| 1193 | | A. mil et C et LXXXXIII, li rois Richars fist la triue o Salehadin, et recouva Japhe, Arsur, Sesare..... d'Oterrice, et l'esgaita au chemin, et le prist, come il retornoit. | <i>Am.</i> , A. 46; <i>G. des Ch.</i> 17 ^a ; <i>Eracles</i> 200 ^a ; <i>Mar. San.</i> 200. |
| 1194 | En l'an M. C. LXXXXIII, morut le roy Guy; et son freres, Amauris fu couronnés à roy, et li sires d'Ermenie print le prinche d'Antioche, et le mist en prison; et l'an après, li contes Henris ala en Ermenie et delivra le prince d'Antioche de prison; et en cheli an cacha li contes Henris les Pisains hors d'Acre. | A. mil et C et LXXXXIII, fu mors li rois Guis; et son frere Aymeris fu couronnés à roy, et Lyvon, sires d'Ermenie, prist lui Beimont, prince d'Antioche, et le mist en sa prison. | <i>Mar. San.</i> 200; v. <i>G. des Ch.</i> 18 et <i>Eracles</i> 213. |
| (1195) | | | |
| 1195 | | A. mil [et C] et LXXXXV, ala le conte Henri (et) [en] Hermenie, et delivra Beimont, prince d'Antioche, de prison; et fist mariage de la fille de Rupin, niece de Lyvon et de Boimont, l'ainné fils dou prince; et encacha Henri les Pisains d'Acre, et en cel an meismes s'accortent o lui et retournerent en Acre. | <i>Mar. San.</i> 201 (voir. 203);
<i>G. des Ch.</i> 18; <i>Eracles</i> 203 D. |
| 1196 | En l'an M. C. LXXXXVI, morut Salehadins; et ses freres tolli à ses neveux le royaume de Babiloine et de Damas; et l'an après, fu rendu Gibelet aus crestiens, et fu le crois preschie en Franche; et l'empereur Henry prit Puille et Sezille; et le conte Henry chay de le fenestre dou castel d'Acre aval, dont il morut; et l'an après, li rois Aymeris espousa le royne Ysabel, et fu couronnés li rois d'Ermenie, et fu prise le Barut; et li Alemant asegerient le Thoron, et morut Henri l'empereur. | A. mil et C et LXXXXVI, fu mors Salehadins; et Seifedam, son frere, tolli le royame de Babiloine et de Damas à ses neveux; et cel an meismes morut Aymeris d'Antioche, et fu fais patriarche Pierres d'Angolorme, qui estoit évesques de Triple. | <i>Mar. San.</i> 202.
<i>G. des Ch.</i> 18. |
| (1197) | | | |

- | | A | B | |
|--------------------------|--|--|--|
| 1197 | | A. mil et C et LXXXVII, fui randu Gibelet aus crestiens, et an cel an fu fais papes Innocens; et maistre Fouques preecha la crois en France, et l'empereour Henri prist Puille et Secille; et en cel an manda il les Escois en la terre de Jerusalem, et le conte Henri chei de la fenestre dou chastel d'Acre aval, dont il fu mors, et le Heidel prist Jafe. | Mar. San. 202;
G. des Ch. 18;
G. des Ch. 18;
Eracles 207.
Mar. San. 202;
G. des Ch. 18.
Eracles 220 D. |
| 1198 | | A. mil et C et LXXXVIII, espousa le ro[i] Henri la roïne Yzabel, et l'archevesque de Maience couronna Lyvon à roi d'Ermenie, et cel an fu pris Barut, et les Alemans assegièrent le Turon, et ne le prisent mie, et l'empereour Henri morut adont. | G. des Ch. 18 a;
Eracles D 213,
220, 222, 226.
Mar. San. 201. |
| 1201 | En l'an M. CC et I, morut Raimont, prinche d'Antioche, et ses fiex fu fais prinches, qui estoit contes de Triple, et en cheli an sescha le flun d'Egipte. | A. mil et CC et I an, morut Beïmont, prince d'Antioche, et fu fait princes son fil Buemont qui estoit conte de Triple; et en cel an secha le flun d'Egypte si qu'il i ot grant famine et grant chierté en la terre. | G. des Ch. 18 a;
Mar. San. 203;
G. des Ch. 18 a;
Am. 19 (a. 1199). |
| 1202
(1203) | En M. CC et IJ, fu grans terremote et abati Acre et Sur, Gibelet et Arches, et plusieurs autres chités; et l'an après, entra le roy Livon d'Ermenie en Antioche et le print, et demoura dedens IJ jours. | A. mil et CC et IJ, fu le crosle qui abati Acre, Sur, Gibelet et Arees et une partie de Triple; et chairent puisours chités des crestiens et de Sarrasins. | G. des Ch. 19;
Am. 19; voir
Eracles 244-245. |
| 1203 | | A. mil et CC et III, entra le roy Lyvon en Anthioce devers le chastel, le jour S. Martin, et prist tant que au temple, et demoura dedens IJ jours. | Mar. San. 203; G.
des Ch. 18 a.
Am. 19. |
| 11 nov.
1204 | | A. mil et CC et III, [vinrent] l'estoire dou conte de Flandres et dou duc de Venise, et amenerent le fil de l'empereour Karsac, et le misent dedens Constantinoble, et puis l'ocist Morchufte, dont le conte de Flandres et le duc de Venise assegièrent Morehufte, et prisent lui et la chité, et le firent saillir d'un piler aval, et eslurent le conte Bauduin à empereour; et en cel an manda l'estoire Aymeri de Cypre et de Surie en Egypte, et il destruirent For, et amenerent grant gaing. | G. des Ch. 19;
Ernoul 373-374
(Var. F, O).
Mar. San. 204. |
| 1205
(1206)
(1207) | En l'an M. CC et V, morut le roy Aimery, et l'en après prist le prinche Beïmont Nefin et Gibelet dou sire de Nefin, qui estoit revelés contre li; et l'an après, fu couronnés à empereur le ro[i] Othes, et li rois Phelipes d'Alemagne fu ocis. | A. mil et CC et V, prist le prince Buemontz Nefin et Gibelacar dou sire de Nefin, pour ce qu'il estoit revelés contre lui. | G. des Ch. 19 a
Eracles 314. |
| 1207 | | A. mil et CC et VII, fu couronnez l'empererour Othe, et le roy Phelippe d'Alemaigne fu ocis. | G. des Ch. 19 a;
Eracles 242. |

- | | A | B | |
|--------|---|--|---|
| 1208 | En l'an M. CC et VIII, se revela le commune d'Antioche contre le prinche, et fu par le conseil le patriarche; et deschendi de sen chastel li prinches tous armés, et desconfist le commune et print le patriarche, et le mist en prison, dont il morut. | A. mil et CC et VIII, se revela le commugne d'Antioche contre le prince Bue-mont par le conseil dou patriarche Pierre d'Angolorme, et mirent les chevaliers en Anthioce que le prince avoit cachiez, si que le prince, de son chastel tous armez, desconfist la commugne et lor aide, et prist le patriarche, et le mist em prison, dont il morut. | Mar. San. 205; v.
G. d. Ch. 19a;
Am. 25-26; v.
Eracles 313-318.
Am., 25-26. |
| 1210 | En l'an M. CC et X, vint le roy Jehan en Acre, et espousa le royne Marie, et le patriarche les couronna en le chité de Sur; et l'an après Hugue de Chypre espousa le royne Aalis; et Gautier de Mont Beliard ala par mer à Damiete, et | A. mil et CC et X, vint le roy Jehan en Acre, et espousa la roïne Marie, et le patriarche les couronna en la chité de Sur. | G. d. Ch. 19a-20a;
Mar. San. 206. |
| (1211) | en raporta grant gaaing; et l'an après le dit Gautier ala en Rommenie, et là fu ochis. | | |
| 1211 | | A. mil et CC et XI, le roy Hugue de Cypre espousa la roïne Alix, et en cel an ala Gautier de Monbeliard à Damiete par mer, et prist Borre et amena grant gaaing. | Eracles 308-309,
316; v. G. des
Ch. 20; Am. 29. |
| 1212 | | A. mil et CC et XII, le devant dit Gautier de Monbeliard ala en Roumenie, et prist Satalie, mais il i fu ochis. | Eracles 316.
G. des Ch. 20;
Am. 30. |
| 1213 | En l'an M. CC et XIII, fu le batalle d'Espagne, et fu ochis li fiex au prinche d'Antioche des Sarrazins; et l'an après, | A. mil et CC et XIII, fu la batalle d'Espaigne, et en cel an desconfist le soudan dou Coine Lacre ¹ , et l'ocist en champ, et en cel an ocirent les Sarrasins Bue-mont, prince d'Antioche. | G. des Ch. 20. |
| (1214) | fu ochis le patriarche Aubert à le pourchession de Sainte Crois d'Acre, et en cheli an fu le batalle de Bouvines. | | |
| 1214 | | A. mil CC et XIII, fu ocis le patriarche Aubert en la procession en l'Eglise Sainte Crois d'Acre, et fu patriarce l'evesque Raoul de Saiete, et en cel an desconfi li rois Phelippes de France l'empereour Otho, [et] Jean d'Engleterre en Poitou; et en cel an devint li rois Jean avant dit home de l'eglise de Rome, et dona treu au pape. | G. des Ch. 20-20a.
Am. 31; voir
Mar. San. 206.
G. des Ch 20a;
Eracles 302,
303, 320. |
| 1215 | | A. mil et CC et XV, pape Innocens li tiers tint concille general à Rome pour le rescours de la terre de Jerusalem, et contre-treva la campane devant Corpus domini. | Eracles 319. |
| 1216 | En l'an M. CC et XVI, fu rendue Antioche à Rupin par le senescal d'Antioche; et en cheli an fu eslus à empereur Fredric l'enfant; et l'an après le roy de Hongrie et le duc d'Osteriche vinrent en Surie, et grant plenté de Hongres et | A. mil et CC et XVI, fu rendue Antioche à Rupin par le trait de Acharie ² , senescal d'Anthioche; et en cel an morut l'empereour Othe et li rois Jehans d'Engleterre, et Federic, que l'en apeloit l'enfant de Puille, fu esleüs à empereour, et fu | Mar. San. 206.
G. des Ch. 21.
G. des Ch. 21;
Eracles 238,
300, 304, 354. |
| (1217) | | | |

¹ Dancome dacre, ms.

² G. des Ch.: « Par le trait de acayrye ».

- | A | B |
|---|--|
| d'Alemans qui estoient croisié, et alerent au Cor et à Mont Tabor, et li templier fermerent Castiau Pelerin et le chastel de Cesaire. | <i>couronnés à roy d'Alemaingne, et pape Innocens fu mors et fais pape Honorés.</i> |
| 1217 | A. mil et CC et XVII, vint le roy de Hongrie et le duc d'Osterice en Surie, et la grans croiserie des Hongres et des Alemans alerent au Gor et à Monte Tabor, et les Templiers fermerent Chastel Pelerin, et le roy Jo[hans] et le patriarche firent fermer le chastel de Cesaire. <i>G. des Ch. 21; v. Eracles 324-325.</i> |
| 1218 | A. mil et CC et XVIII, fu mors li rois Hugues de Cipre en la cité de Triple ¹ ; et fu enterrés dedens l'eglise de l'Ospital de S. Jo[hans], et en cel an ala l'ost de Surie à Damiete; et en cel an vint maistre Pelage, qui estoit evesques d'Alberne et legaus de l'eglise de Roume et princes des Roumains. <i>G. des Ch. 25; Eracles 325.</i> |
| (1219) | En l'an M. CC et XVIIJ, morut le roy Hugue de Chipre en le chité de Triple, et en cheli an, alat l'ost de Surie à Damiete: et l'an après, prissent les crestiens Damiete, et le prinche Beumont toli Antioche à Rupin, son neveu, et en cheli an, morut le roy Livon d'Ermenie <i>G. des Ch. 25 a; Eracles 331.</i> |
| 1219 | A. mil et CC et XIX, prisent les crestiens Damiete des S[arrasins], et le prince Buemont toli Antioce à Ruppin, son neveu, par l'atrait de Guillaume Forabel; et en cel an morut li rois Lyvon del meane. <i>G. des Ch. 21 a et 25 a; Eracles 347.</i> |
| 1220 | A. M et CC et XX, fu couronnés à empereour Fedris. <i>G. des Ch. 21 a; Eracles 354.</i> |
| 1221 | En l'an M. CC et XXI, perdirent li crestien Damiete, et morut Constance, l'emperis d'Alemaingne; et le bail d'Ermenie print Rupin à forche et le mist en prison, dont il morut. <i>G. d. Ch. 21 a, 26.</i> |
| 1222 | A. M et CC et XXII, retourna le gent à Roume, et le roy Jo[hans] et le patriarce Raoul et le m[aistre] de l'Ospital, frere Garin de Mont Agu, alerent à lui, et lors parla li rois Jo[hans] au pape de mariage de sa fille à l'empereour; et adonc fu otroiés cis fais par l'amonestement dou pape Honoré, et Phelippes, fix Buemont, prince d'Anthioche, espousa la fille dou roy Lyvon d'Ermenie, et ot tout le roiaume d'Ermenie, dont le bail d'Ermenie le prist puis, et le mist en prison, dont il morut; et en cel an fu le c[r]osle qui abati Bauffe en Cipre. <i>G. des Ch. 21 a, 26; v. Mar. San. 310.</i> |
| (1223) | En l'an M. CC et XXII, le roy Jehan et le patriarche Raoul et freres Garin de Mont Agu, mestres de l'Ospital, vinrent au pape; et fu fais li mariages de la fille au roy Jehan à l'empereour; et Phelippes, fiex au prinche d'Antioche, espousa la fille le roy Livon d'Ermenie, dont le bail d'Ermenie le print puis, et le mist en prison, où il fu mors. Et en l'an après, le bail d'Ermenie print le roy Phelippe, filg dou prinche, et Beumont d'Antioche espousa le royne Aalis en Cipre; et cheli an, l'evesque de Pade aporta l'anel à Yzabel, fille dou roy Jehan, de par Fredric l'empereour, et l'an après, elle fu couronnée à Sur, et passa outremer à l'empereour; et alerent avec li Symon, archevesque de Sur, et Belian, sire de Seete. <i>G. d. Ch. 26; v. Mar. San. 210.</i> |
| (1224) | |

¹ *G. des Ch. 25: « Le 10 janv. 1218 ».*

- | | A | B | |
|--------|--|---|--|
| 1223 | | A. M et CC et XXIII, retourna le patriarche Raoul de Roume, et Phelippe, rois de France [morut], et Loey, son fix, fu couronnés à roy. | G. des Ch. 26 a. |
| 1224 | | A. M et CC et XXIII, vint l'evesque de Paude et ¹ aporta l'anel à Ysabel, fille dou roy Jo[han], de par Fedrix l'empereour; et en cel an morut le patriarche Raoul; et fu esleüt à patriarche Giroit, et le bail d'Ermenie prist le roy Phelippe, le fil dou prince; et en cel an Buemons, fix dou prince, espousa Aalis, la roine de Cypre. | Eracles 357; v. Mar. San. 211; G. d. Ch. 21 a, 26 a.
G. des Ch. 26 a; Am. 54.
Mar. San. 210-211. |
| 1225 | | A. M et CC et XXV, fu couronnée la fille dou roy Jo[han] à Sur et passa outremer à l'empereour; alerent o lui Symon, aschevesque de Sur, et Bailliens, sire de Saete. | G. d. Chip. 28 a. |
| 1226 | En l'an M. CC et XXVI, fu fais Thoumas, li contes, bail d'Acre, de par l'empereour Fredric, et lors fermerent li Alefant le chastiau de Monfort; et l'an après, morut Phelippe d'Ybelin, et frere Garin de Mont Agut, mestre de l'Ospital. | A. M et CC et XXVI, vint Thomas, le conte, et fu bail d'Acre de par l'empereour Fedrix, et commencerent lors à fremer le castel de Mont Fort. | G. des Ch. 29 et Am. 57. |
| (1227) | Et l'an après, Fredric l'empereour fist fermer Jaffe, et le royne Aalis se parti de Beimont, son mari. | | |
| 1227 | | A. M et CC et XXVII, vint le patriarche Giroit, qui estoit generaus legaus, et le duc de Lenbourc et l'evesque de Vincestre, et l'evesque de Crestre; et en cel an fu mors Phelippes d'Ebelin, et fu fremés le chastel de Saete, et morut frere Garin de Mont Agu, maistre de l'Ospital, et fu mors Courradins, soudans de Damas. | Eracles 363-364.
Eracles 365; G. des Ch. 31. |
| 1229 | En l'an M. CC et XXIX, fu rendue Jerusalem, Lidde et Nazareth à l'empereour Fredric, [et l'empereour Fredric] vendi Chipre à v ballis, et adont vint li sires de Baruth en Chipre, et se combati à v ballis et les desconfist; et fu ochis Gautiers, sires de Cesaire, et Girart de Mont-Agu; et l'an après fist faire le patriarche Girart les deus tours de Jaffe devers Escalonne, et fu reconsilie l'eglise dou Sepulchre dou patriarche d'Antioche. | A. M et CC et XXIX, fist l'empereour Fedric la triue o le Quemel, et fu rendue Jerusalem, et Lide, et Nazaret; et l'empereour vendi Cypre à v baillis; et dona feme au roy, et s'en ala. Et en cel an fu la bataille de Cypre, et li sires Baruth desconfist les v ballis, et fu ochis Gautiers, signour de Cesaires, et Girart de Mont Agu. | Eracles 374; Am. 76; voir Mar. San. 213.
G. des Ch. 38 et Am. 16.
Eracles 375-376. |
| (1230) | | | |
| 1230 | | A. M et CC et XXX ans, fist faire le patriarche Gerart les deus tours de Jaffe devers Escalonne; et en cel an fu reconcelliie l'eglise dou Sepulchre; et vint le | G. des Ch., 54; Am. 97. |

- | A | B |
|--|---|
| <p>1231 En l'an M. CC et XXXI, prinrent li Lombart le ville de Baruth, et assiegerent le chastel; mès il ne le peurent prendre, et l'an après il alerent en Chypre par le conseil de Hue de Gibelet; mès li sires de Baruth et si enfant alerent après et les desconfirent; [et la royne Aalis ala] en Franche pour recouvrer le conté de Champagne.</p> | <p>patriarche d'Anthioche qui estoit legaus de Roume.
A M et CC et XXXI, vinrent les Lombars, et prisent la ville de Barut. et assiegerent le castel, mais il ne la porent prendre et se partirent.</p> <p style="text-align: right;"><i>G. des Ch. 54a; Eracles 399-396.</i></p> |
| <p>1232</p> | <p>A. M et CC et XXXII, alerent li Lombart en Cypre par le conseil de Amauri Barlais, et Ameri de Bessam, et de Hue de Gibelet, si que le sire de Barut et ses deus enfans alerent après, et les desconfirent, et ce fu la seconde bataille de Cypre; et la roïne Alis ala de Cypre en France pour recouvrer le conté de Campaingne; et le patriarche Girot ala à Roume, pour ce que l'empereour Fedrik si l'avoit acusé au pape, si qu'il perdi la legassion; et quant il fu venus devant le pape, il li donna la legassion en son patriarche à tous tens.</p> <p style="text-align: right;"><i>Eracles 399-441.</i></p> <p style="text-align: right;"><i>G. des Ch. 44. 76a et Am. 141.</i></p> |
| <p>1233 En l'an M. CC et XXXIII, fu mors Beimont, prinches d'Antioche, er Beimont, ses fiex, fu fais prinches; et l'an après, il espousa le fille au conte Pol de Romme; et l'an après, morut Jehans d'Ybelin, sire de Baruth, et Jehan de Cesaire, son neveu; et l'Ospital et le Temple alerent asegier Mont Ferant, et le royne Aalis retourna de Champagne.</p> | <p>A. M et CC et XXXIII, Buemons, princes d'Anthioche, morut, et fu princes son fils Buemons, et fu rendus li chastiaus de Cherines au signeur de Baruth.</p> <p style="text-align: right;"><i>Eracles 403.</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Eracles 401.</i></p> |
| <p>1234</p> | <p>A. M et CC et XXXIIIJ, vint l'archevesque de Ravane en legassion; et le prince Buemont si espousa la fille dou conte Pol de Roume, et en cel an fu ars Mont Musars.</p> <p style="text-align: right;"><i>Am. 142.</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Eracles 408.</i></p> |
| <p>1235</p> | <p>A. M et CC et XXXV, vint la roïne Alis de Campaingne.</p> <p style="text-align: right;"><i>G. d. Ch. 76a, 80 et Am. 142.</i></p> |
| <p>1236</p> | <p>A. M et CC et XXXVI, morut Jo[hans] d'Ebelin, sires de Baruth, et son neveu Jo[hans] de Cesaire; et l'Ospital et le Temple alerent au signeur de Monferrat.</p> <p style="text-align: right;"><i>G. des Ch. 80 et Am. 143.</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Eracles 404.</i></p> |
| <p>1237 En l'an M. CC et XXXVII, furent desconfit li Templier à Trapesac, et morut l'archevesque de Nazareth et li sires de Cesaire et de Damas; et l'an après, morut le patriarche Gerant et li sires de Babiloine, et fu fais sires de Damas le Johet.</p> | <p>A. M. et CC et XXXVII, furent desconfit les Templiers à Trapesac, et le patriarche vint de Roume, et fu mors l'archevesque de Nazareth, Hues, et Pierre, archevesque de Cesaire, et li sires de Domes, Lanseris.</p> <p style="text-align: right;"><i>Am. 143.</i></p> |

- | | A | B | |
|-----------------|--|---|--|
| 1238 | | A. M et CC et XXXVIII, fu mors le patriarche Girot à Cesaïre, et le Quemel, qui estoit sires de Damas et de Babilone; et fu sires de Damas le Johet. | Mar. San. 215; v. Eracles 407-408. 417. |
| 1239
1 sept. | En l'an M. CC et XXXIX, le jour de le S. Gille, vindrent en Acre le roy de Navarre, le duc de Bretagne, le duc de Bourgongne, le conte de Monfort, le conte de Bar, le conte de Nevers et le grant croiserie de Franche; et en cheli an, il furent desconfit entre Gadres et Escalonne; et les desconfist j grant amirail que on apeloit le Roc, et fu pris le conte de Monfort, et le conte de Bar y fu mors, et y eüst assés de chevaliers que prins que mors; et Raouls de Soissons espousa le roïne Aalis de Chypre. | A. M et CC et XXXIX, le jour S. Gille, vindrent en Acre le roi de Navare, le conte de Bretaingne, le duc de Bourgongne, le conte de Monfort, le conte de Bar, le conte de Nevers et la grant croisie de France; et en cel an mesmes les descofi Leroc, uns grans amiraus, entre Gaudres et Escalonne; et furent ocis ¹ le conte de Monfort et le conte de Bar; et i ot assés de chevaliers que mors que pris; et Raoul de Soissons espousa la roïne Aalis. | Eracles 415; Am. 144; v. M. San. 215 et G. d. Ch. 80 ^a , 82.

Eracles 414.
Ibid., 415; v. Mar. San. 215.

Eracles 420. |
| 1240 | En l'an M. CC et XL, fist on triene au Salaph, qui estoit sires de Damas, et il rendi Jerusalem, Saphet et Biaufort au Temple; et li rois de Navarre et li dus de Bretagne s'en retournerent arriere, et le conte Richart fist fermer Escalonne; et l'an après, Jehans d'Ybelin, fiex dou sire de Baruth, fist fermer le chastel d'Arsur; et le conte Richart fist triene au Soudant, et delivra le conte de Monfort et autres chevaliers qui avoient esté pris en le bataille de Gadres, et puis s'en retourna en son país. | A. M et CC et XL ans, fu faite la trieuve o le Salab qui estoit sires de Damas, et il rendi Sarferth au Temple et Beaufort et toute a terre de Jerusalem; et en cel an vint e conte Richart, et si fu mors le conte de Sayete, et lors s'en retourna li rois de Navare ot le conte de Bretaingne, et le conte Richars fist fermer Escalonne. | Mar. San., 215; Eracles 418; G. des Ch. 82 a-83.

G. des Ch. 83 a; Eracles 421-422; v. Mar. San. 216. |
| (1241) | | | |
| 1241 | | A. M et CC et XLI, Jo[hans] d'Ebelin, sires de Baruth, fist fermer le chastel de Arsuf, et le conte Richars afferma la triewe o le soudan et delivra le conte de Monfort et autres chevaliers assés qui avoient esté pris, quant la desconfiture fu dou roi de Navare; et puis s'en retourna en son país, et pape Grigoire fu mors; et le sollel oscurci et demora lors le siege de Roume j an et ij mois sens pape; et en cel an furent pris les prelas qui venoient de Geneves à Roume o toutes lor galies. | G. d. Ch. 84a; v. Mar. San. 216.

Rothelin 555.

Rothelin 559.

Eracles 411-412. |
| 1242 | En l'an M. CC et XLII, alerent les Templiers et Jeufroy de Sardengne, et le Nassar à Escalonne, et se combatirent à chaus de Babiloine, et furent li Sarrazin desconfit; et en cheli an le roïne Alis | A. M et CC et XLII, alerent les Templiers et Jofrois de Sarginnes et le Johet et le Nasser à Escalonne, si que l'ost de Babilone assailli la herberge dou Temple, dont les Sarrasins rechurent grant damage; | Eracles 428-430. |

¹ Eracles 415 et Am. 144: pris.

- | A | B |
|---|--|
| fu rechute comme royne de Jerusalem, et li firent chil d'Acre hommage et à Raoul de Soissons, son baron aussi, et cachierent le gent d'Acre et le sire d'Arzur les Longuebars de le terre de Surie. | <i>mais ils guerpirent la terre, et en cel an requis la royne Aaliz le royaume de Jerusalem, si que les gens d'Acre le reçurent à dame, et firent à li et à son baron Raoul de Soissons boumage, et alerent dont les gens d'Acre et li sires de Barut, et cachierent les Lumbars de Sur et de la Surie, et prirent le bail de Sur et la nave où il estoit comme il estoit retournés par fortune.</i> |
| 1243 En l'an M. CC et XLIII, asega le sire de Baruth l'Ospital de S. Jehan, et eüst grant guerre dedans Acre de Francois et de Suriens. | A. M et CC et XLIII, le Temple et Joffrois de Sargines tindrent le herberge et Japhe, et li sires de Damas vint as Moulins de Turs pour affremer la triue o nos gens; mais il les engana et n'en fist point, et lors assega li sires de Baruth l'Ospital de Saint Jehan, et en cel an fu grant guerre entre François et Suriens. |
| 1244 En l'an M. CC et XLIIIJ, firent no gent trieue au sire de Damas et au Nasar, son neveu, et rendirent Jerusalem et le Temple Domini; et en cheli an vindrent Sarrazins que on apeloit les Horesmins, et mehagnierent le sire de Baruth, et desconfirent no gent et prinrent Jerusalem, et en mirent à mort bien v. ^m persones, et furent pris en chelle bataille Pierre, Guillaume de Chastianeuf, mestre de l'Ospital, et le conte Gautier et Jaque, son neveu, et Pierre, archevesque de Sur, et Raoul, evesques de S. Jorge et freres Hugues de Monlos, marescal dou Temple, et furent tout mené en prison. | A. M et CC et XLIII, fu afermée la triue ot le signour de Damas et le Nasser, son nevout, et rendirent Jerusalem et Templum Domini et toute la terre du flum en cha fors Naples et Jerico; et en cel an vint le patriarche Robers et les Sarrasins ferirent le signour de Baruth, dont il fu mehaingniés dou destre bras; et en cel an vindrent les Hoaressimins qui desconfirent nos gens de Sur à Fourbie ¹ ; et le maistre dou Temple, frere Hermant de Pierefort, et le maistre de l'Ospital, frere Guillaume de Castelneuf et le conte Gautier, et Jake ² , son neveu, et Pierre, archevesque de Sur, et Raoul, evesque de S. Jorge, et les ij fils dou signeur de Boutron, et freres Hugues de Monlo ³ , mareschous dou Boutron, templiers, furent tous pris et mené en prison, et pluisour autre chevaliers i furent mort et pris; et Jerusalem fu prise, et furent mis à l'esple tous les crestiens, qui estoient dedens bien v milles. |
| 1245 | A. M et CC et XLV, pape Innocens li quars desposa l'empeour Fedrix de l'empire, et en cel an fu mors le patriarche Albert d'Anthioche ⁴ . |
| 1246 En l'an M. CC et XLVI, morut le royne | A. M et CC et XLVI, morut la roïne |

1 Am. 160: « Forbie ».

2 Am. 160: « Gautier de Zapho ».

3 G. d. Ch. 98^a et Am. 150: « Mont Agu ».4 V. Le Quien, *Oriens christ.* III, 1165.

Eracles 420.

Eracles 422, 426.
v. Mar. San. 216;Eracles 419, 421,
422.

Am. 160.

G. des Ch. 98-98a,
Am. 160.G. des Ch. 98-98a
et Am. 160; v.
Eracles, 429.Eracles 430; Am.
160.

Eracles 428.

Eracles 425.

G. des Ch. 98a-99;
Am. 160; Mar.
San. 218.

- | A | B |
|---|--|
| <p>Alis; et ses fiex, qui estoit rois de Chipre, prit le signourie, et fist bail dou royaume d'Acres Belyan d'Ybelin, segnieur de Baruth; et en cheli an, print le soudant de Babiloine Tabarie et asega Escalonne; et l'an après, elle fu prinse et envoia Diex une tempeste en mer, et furent rompues xxj galées des Sarrazins, et Belian, sire de Baruth, fu mors; et li rois de Chypre donna le ballievage à Jehan d'Ybelin, segnieur d'Arzur.</p> | <p>Aelis; et ses fils, li rois de Cypre [prist] la signourie, et donna la baillie dou royaume à Baillien d'Ebelin, signour de Baruth.</p> |
| <p>(1247)</p> | |
| <p>1247</p> | <p>A. M et CC et XLVII, vint le soudan d'Egypte, et prist Tabarie par force et asega Escalonne par mer et par terre; li patriarche et li sires de Baruth manderent querre souscours en Cypre, dont li rois si manda viij galies et ij galions et cent chevaliers, et fist chievetainne B[alien] d'Ebelin, sire d'Assur, et alerent à Escalonne; et Diex manda une tempeste en mer, dont xij galies des Sarrasins rompirent en terre, et une nave qui estoit devant Escalonne; et en cel an morut Balien, sires de Baruth, à iiij jors de septembre; et li Sarrasin si present Escalonne à demi octobre ², et li rois de Cypre donna la baillie d'Acres à Jo[han] d'Ebelin, signeur d'Arzur; et en cel an morut Gilles, sires de Saiete, à v jors de novembre.</p> |
| <p>4 sept.</p> | <p>Am. 161; voir Eracles 839.</p> |
| <p>15 oct.</p> | <p>Eracles 434; v. M. San. 218]. Am. 161; v. G. des Ch. 66.</p> |
| <p>5 nov.</p> | |
| <p>1248</p> | <p>A. M et CC et XLVIII, ariva [li] rois Loys de France en Cypre à .XVII. jors de septembre ³ et li sires d'Assur lassa le baillage d'Acres; et li rois de Cypre le donna à Jo[han] Foignon par le conseil de Phelippe de Monfort.</p> |
| <p>17 sept.</p> | <p>Am. 161; v. Mar. San. 218.</p> |
| <p>4 juin.</p> | <p>Am. 161.</p> |
| <p>6 juin.</p> | <p>Am. 161.</p> |
| <p>En l'an M. CC et XLVIII ans, le roy Loys de France ariva en Cypre à xvij jours de septembre; et l'an après à iiij jours de juin, il ariva à Damiete, et print terre; et au vj^{me} jour, Diex li rendi le chité et adont soust une guerre dedens Acres de Pisains et de Genevois, qui dura xxj jour[s], mès Jehans d'Ybelin, sires d'Arzur, fist le pais entre Pisains et Genevois, duques à trois ans par mer et par terre; et en cheli an fu grant tempeste en mer, dont lxxij vessel rompirent au port d'Acres, et devant Damiete rompirent xxxij nés; et li rois se parti de Damiete pour venir à le Mensore, et trouverent Sarrazins, dont il en ochirent bien plus de m.</p> | |
| <p>1249</p> | <p>A. M et CC et XLIX, à xxx ⁴ jors de may, vint li roys de Franche de Cypre pour aler à Damiette, et il arma à iiij</p> |
| <p>30 mai.</p> | <p>Eracles 437; voir Am. 161; Mar. San. 218.</p> |
| | <p>d. Ch. 99: « 27 septembre ».</p> |
| | <p>⁴ Am. 161: « 30 »; G. d. Ch. 99²: « 20 »; Eracles 437 et Mar. San.: « 15 mai ».</p> |
| | <p>¹ G. d. Ch. et Am. 161: 21.</p> |
| | <p>² Am.: 15 octob.</p> |
| | <p>³ Mar. San. 218 et Eracles 436: « 28 sept. » G.</p> |

A

1249 4 juin.
5 juin.
6 juin.

sept.

27 nov.

12 dec

18 janv.

1250
8 fevr.

En l'an M. CC et L, viij jours en fevrier, passa li roi Loys le riviere de Tennis pour aler à le Messore, et fu le Messore prinse; et entrèrent noz gens dedens; et quant li Sarrazin virent que

B

jors de juing, et au quint jor il prist terme, et al sistre jor li rendi Diex la cité de Damiette, et li rois de Cypre toli le baillage d'Acre à Jo[han] Foignon ou mois de septembre; et après j poi sourst une grant guerre entre Pisains et Genevois, qui dura xxxij jours, dont il i o[t] bien xxij engiens, que grans que petis, getans pierres, ke d'une part que d'autre, dont il i ot moult de maisons abatus; et lors donna li rois de Cypre la baillie d'Acre à Jo[han] d'Ebelin, mais il ne le vot prendre; mais tant firent les bones gens d'Acre et Temples et l'Ospitaus pour le discort qui estoit en la terre, et tant li priierent qu'il rechut le baillage, et fist tant qu'il mist pais entre les Pisains et les Genevois à iij ans et par mer et par terre, de la mer d'Ermenie tant que en Alixandre, et en cel an sourst en mer une si grant tempeste, dont lxxij vaissiaus brisierent au port d'Acre que grans que petis c'onques ne fu veüt, et devant Damiete brisierent xxxij naves et x vaissiaus, sans les autres qui brisierent par la riviere, et à xxvij jors de novembre mut li rois de France de Damiete pour aler à la Massole, et vint là à xij¹ jours de delier; et en lor cemin trouverent à Sermansab l'isac dou Soudan; et les Templiers qui faisoient l'avant-garde poinstreut sour eaus et en ocirent bien cc; et l'endemain quant no gens vindrent à la Massoule, aucun des Sarrasins passerent le ruissel à piet pour hardoiier à nos gens, si qu'il en i ot bien que mors que pris m. Et à xvij jors² jors de jenvier, ala li sires d'Assur et la chevalerie d'Acre brisier Bessan, et une herberge de Turquemans où il gaaignierent bien vj. c 3 bestes que grans que petites, et prirent l'amirail qui estoit lor cevelainne.

Mar. San. 218.

Am. 162.

Mar. San. 218.

Eracles 437; voir
Mar. San. 218,
Am. 162.

Am. 162.

Eracles 437.

Mar. San. 218.

1 Am. 162; Mar. San. 218; Eracles 437: « 22 déc. »
2 Am. 162: « 28. »

3 Am. 162: « 16000. »

A	B
<p>noz gens ne tendoient fors au gaing, il prinrent cueur et se combatirent, et fu ochis li contes d'Artois et Raouls de Couchi, et li contes de Salebieres.</p> <p>Et quant che vint à l'entrée d'avrilg, vitalle fally, et s'en tourna li rois vers Damiete; mès li Sarrazin vindrent au devant à j cazel que on apele Sarmensac; et fu prins, et se rendi à merchi et rendi Damiette et c.^m mars d'argent; et les Turs, qui estoient en Babiloine, tuerent le Soudant; et convint que li rois donnat trieues à tous les amiraus enchois que il fust delivré. Et quant il furent delivré, Charles, contes d'Angiers, Aufous, conte de Poitiers, et Guillaumes, contes de Flandre, s'en retournerent en leur païs, et li rois vint en Acre, et le premier jour de fevrier, le soudant de Halape se combati contre chaus d'Egypte; mès il perdi, car de xxx^m hommes que il avoit, il n'en demoura que ij^m; et de chiaus d'Egipte morut bien ij^m.</p> <p>2 mai.</p> <p>8 mai.</p> <p>août.</p> <p>9 août.</p> <p>sept.</p> <p>8 oct.</p>	<p>si ot moult de gens noïés au passer; et quant il orent passée l'aigue, il sousprirent les herberges des Sarrasins, dont il en i ot moult mors, et fu mors Farbedins, et pluisour autre amiraus, et fu prise la Masoule; car les Sarrasins l'abandonerent, et Robers, contes d'Artois, qui estoit freres le roy de France, et le Temple, qui faisoien[1] l'avant garde, s'enbatirent dedens la Masole, et les gens qui estoient avec eaus coururent au gaing par mi la ville çà et là; et quant les Sarrasins virent chou, il prisent cueur, et coururent sor nos gens, et en ochirent moult; et i fu ocis le conte d'Artois et le conte de Salebieres, et Raous de Couchi; et quant vint à l'entrée d'avril, la viande faillit en l'ost, dont il couvint que l'ost de no gens se partist de sa place à quint jor d'avril pour venir ver Damiete; et com il furent venut à un casel qui s'apele Sarmensah, l'effors des Sarrasins fu si grans que nos gens ne les porent souffrir, dont il couvint que li rois et tote l'ost se rendissent en merci de Sarrasins, et enqui meïsme firent tant que li rois lor rendi Damiete, et c.^m mars d'argent; et le soudan si devoit delivrer le roi et ses ij fils et tous les prisonniers qui avoient esté pris encele guerre, et dou tens l'empereour jusques adont. Et le secont jour de may, les Turs qui estoient en Babilone, ocisent le soudan, et convint au roi qu'il jurast la triwe as amiraus; et ensi fu delivrés lui et ses freres, et pluisour chevalier autre; et à viij jor de may entra li rois et si frere en Acre, et fremia une partie dou Bourc. A l'entré d'aoust se partirent d'Acre pour aler outre mer, Aufous, conte de Poitiers, et dont Karles, contes d'Angiers, et Guillaumes, contes de Flandres, la vigille S. Lorent¹. Ot j mois de septembre² que Henris, rois de Cypre, espousa Plaisence, fille de Buemont, prince d'Antioche, et conte de Triple; et lors fu delivrés freres Guillaume de Chastelnuef, maistres de l'Ospital, qui avoit estet en prison dou tans des Hoaresmins; et entra en Acre à viij jors d'octobre, et furent</p>

1 Am. 165: « Il di de S. Lorenzo a li 10 di auosto ».

2 Am. 165: « El mese di settembrio. »

A	B
14 déc.	
1251	
1 fevr.	<i>delivret o lui c. vint chevalier et autres gens bien viij^e. Le jor Sainte Lucie morut l'empereres Featrix, et le premier jor de fevrier, fu desconfis le soudan de Halape, qui estoit entrés en Egypte; et avoit bien o lui xxx^m homes à cheval, et avoit desconfit ceaus d'Egypte; puis ceaus d'Egypte present cuer, et desconfirent ceaus de Halape, si que de xxx^m homes n'en escaperent que iij^m et de ceaus d'Egypte morurent bien ij mille à cheval.</i>
29 mars.	En l'an M. CC et LI, li rois de Franche fist fermer Cesaire; et l'an après, il fist fermer Jaffe; et morut le royne Blanche, se mere; et Beimont le jeune, qui estoit prinches d'Antioche, vint au roy de Franche à Jaffe, et le fist li rois chevalier; et en l'an après, chiaus de Damas alerent à Seete et le prinrent et ochirent bien viij ^e personnes, et en minrent bien m. em prison à Damas.
(1252)	A. M. et CC et LI, à xxix jors de mars, Loys, rois de France, ala fermer la citet de Cesaire, et en cel an pape Innocent le quart se parti de Lions, et ala en Geneve, et Nicole Larcar fu fais archevesque de Sur, et vint en Surie; à viij jors de jenvier, fu mors Buemons, princes d'Antioche, et son fils Buemons fu fais princes.
8 janv.	
1252	
15 avril.	A. M. et CC et LII, ala li rois de France de Chesaire pour fermer Japhe à xv jors d'avril, et en cel an sa mere, la royne Blanche morut, et Buemons, fis dou prince Buemont, vint à Japhe, et Lucie sa mere, la princesse; et li rois de Franche le fist chevalier; et en cel an Juliens, sires de Saicte, espousa la fille de Heiton, roi d'Ermenie.
1253	A. M. et CC et LIII, fist pais le soudan de Damas à ceaus d'Egypte, et engignierent le roi de France, et li fauserent le sairement qu'il li avoient juré par pluisors fois, et vindrent cil de Damas devant Acre, et abatirent Doc ¹ et Recordane; et d'enqui alerent à Saicte et la present, et ocirent bien viij ^e persones, et enmenerent bien iv ^e en prison à Damas; et quant li rois ot fremée Japhe, il ala fremere la cité de Saicte, et Henris, li roys de Cypre, morut en cel an; et Nicole Larcar, archevesques de Sur, morut, et fu esleüs archevesques Gilles, qui avoit esté evesque de Damiete, et Guis de Mimars, evesques de Balfe, morut, et Gautiers, evesques d'Acre; et Heitons, roys d'Ermenie, ala as Tartars.
En l'an M. CC et LIII, li rois de Franche fist Pasques en Acre et adouba	A. M. et CC et LIII, Loys, roys de Franche, quant il ot fermée Cesaire, il
1254	

Erales 440; voir Mar. San. 220.

Mar. San. 20; v. Eracles 410.

Mar. San. 220.

Eracles 440.

Eracles 440; voir Am. 165.

Mar. San. 220; v. Eracles 440. Am. 166.

Eracle 441.

Mar. San. 220; Eracles 441; Am. 166.

¹ C'est Doc, près d'Acre.

- | | A | B | |
|------------------|--|--|---|
| 1254
29 mars. | à chevalier Belian d'Ybelin, filz le sire d'Arsur, et espousa tantost le royne de Chypre; et à xxiiij jours d'avril, li rois et le royne s'esmurent pour venir en | vint en Aucre à xxix ¹ jors de mars, et fist Pasques, et adouba à chevalier Balian d'Ibelin, fil dou signeur d'Arsur, le jour de Pasques, et espousa après Plaisance, roïne de Cypre; et à xxiv jors d'avril, se recuelli li roys de Franche, et la roïne, sa feme, et ses gens pour passer en son païs; et ot en sa compaignie viij naves et iiij galies, et l'endemain, le jour | |
| 12 avril. | Franche, et lessa Geuffroy de <i>Sardeigne</i> senescal dou royaume, et c chevaliers avec li; et en cheli an morut freres Pierres de Biaune, mareschal de l'Ospital, et Jean d'Ybelin, conte de Jaffe, print le balliage d'Acre, et gouverna le terre et le païs. | S. March, au vespre, firent voille dou port d'Acre et laissa pour garder c. chevaliers au commandement de Joffroit de Surgines, senescant dou roiaume; et <i>Margerite</i> , dame de Sayete, morut à v | Am. 167. |
| 24 avril. | | jors de juing, et frere Pieres de Biaune, marescaus de l'Ospital de S. Jehan, morut l'endemain; et le roy Conrat morut à xxj jor de may, et Robers, patriarches de Jerusalem, morut à viij jors de juignet; et Jo[hans] d'Ebellin, contes de Japhe, prist le baillage d'Acre; et le ² patriarche d'Anthioche ariva à xxij jors de Juignet; et à xvij jors de | |
| 25 avril. | | septembre, <i>Huedes</i> , <i>evesques de Toscolane</i> , qui estoit legaus de Surie, s'en ala outremer; et <i>Buemons</i> , princes d'Antioche, espousa <i>Sebile</i> , fille de <i>Heyton</i> , roi d'Ermenie, à quart jor d'octobre; et pape Innocent morut au mois de delier; et <i>Renans</i> , <i>evesque d'Oiste</i> , fu fais papes et fu nommès <i>Alixandres</i> le quart, et cestui donna | <i>Eracles</i> 442; voir Mar. San. 220. |
| 5 juin. | | Mont Tabour à l'Ospital de S. Jehan. | |
| 6 juin. | | A. M et CC et LV, <i>Jeans d'Ebelin</i> , contes de Japhe, jura la triwe o le soudan de Damas, et fu la devise dou flun d'Arsur tant qu'à la devise de Barut, et ceaus qui menerent la triwe, l'engignierent, et il se | Am. 167. |
| 21 mai. | | laissa engignier pour le pourfit dou royame, dont le conte fu hors de la triwe, et de la signourie de Rames; et <i>Otheviens</i> , cardonnaus de Romme, entra ou roiaume de Puille o tout l'ost dou pape, et li fu rendue <i>Foges</i> , <i>S. Lorens</i> , <i>Chipons</i> , <i>Mont Angle</i> et toute la marine tant qu'à <i>Otrente</i> . | |
| 8 juin. | | | <i>Eracles</i> 442. |
| 22 juin. | | | |
| 17 sept. | | | |
| 4 oct.
déc. | | | |
| 1255 | En l'an M. CC et LV, Jehan d'Ybelin, conte de Jaffe, jura triewe au soudan de Damas, mès li Sarrazin briserent le triewe et firent grant damage au conte de Jaffe; et l'an après il eüst grant guerre entre les Genevois et les Venezians pour .j. castel que li un et li autre voloient avoir; mès li Venezians furent vilainement desconfist, et de puis y eüst grant guerre et en mer et en terre entre les dites parties. Et en cheli an morut frere Regnant de <i>Villers</i> , mestre dou Temple, et fu fait mestre frere Thomas Berart. | A. M et CC et LVI, Jo[hans] d'Ibelin, contes de Japhe, laissa la baillie d'Acre, et eslut à bail Jo[han] d'Ebelin, segnour d'Arsur; et à iij jors de jung la vegille de | <i>Eracles</i> 442; voir Mar. San. 220. |
| (1256) | | | Am. 167. |
| 1256 | | | |
| 3 juin. | | | |

¹ Am. 166: « 14. »

² Am. 167: « Il di 4 octobrio vene in Acre el

» patriarca de Antiochia Opicio. »

- 1256
24 juin.
- A
- B
- Penthecouste, maistre Jaques, qui fu evesques de Et...¹, estoit ² fais patriarches de Jerusalem, ariva en Acre; et maistre Florens, evesques d'Acre ariva le jor Saint Jehan en Acre, et Huguelins Bouzacarie, conseilles des Pisains d'Acre, morut, et fu esleüs Pepin Couet à conseiles, et Godefrois Drapiers et Giraus Esmiradel; et en cel an vint Marc Justignau, baill de Venissiens d'Acre, et aporta lettres dou pape au patriarche, que il le deuist metre en saisine de la maison de S. Sabe ³; et Lion de Grimaut et Ansiandin Seba vindrent en Acre, conselles de Geneve, et aporterent lettres de par le pape au priour de l'Ospital pour avoir aussi S. Sabe, dont la guerre commença entre Genevois et Venissiens, si que li Genevois desconfirent les Venissiens, par l'aïde des Pisains, et coururent la rue de Venise tant qu'à S. Demitre, et lors firent le pais o les Genevois, et firent taban; et les Venissiens manderent en Venise, et firent pais as P[isains] à xx ans d'aidier l'un l'autre pour le despit des Genevois. Quant li Genevois sorent chou, il s'acorderent o le signour et assisent P[isains] et Venissiens, et fist tant le signour o l'aïde des Genevois qu'il ot les ij tours des P[isains]. Sor ce vint conseles des P[isains] en Acre, signour de la Secrete, et après vint Lorens Tiuple, capitaine de xiiij galies de Venissiens, en Acre, et prist le port d'Acre par force. Les Genevois armerent galies à Sur et par la riviere; et les Venissiens qui estoient au port d'Acre o lor galies, alerent à Sur et se combatirent o les galies des Genevois et en prisent iiij ⁴, et vindrent en Acre; et en cel an fu mors Frere Renaus Richiers, maistres dou Temple; et fu fais maistre frere Thomas Beraus.*
- Eracles 443.*
- Eracles 443; voir Mar. San. 220.*
- Am. 168.*
- Mar. San. 220; v. Am. 168.*
- 1257 En l'an M. CC et LVII, vint en Acre Beimont, prinche d'Antioche, et amena avec li Plaisence, se seur, royne de Chy-
- A. M et CC et LVII, vint en Acre Buemons, princes d'Antioche, et amena o lui Plaisence, sa suer, qui estoit roïne de Cipre,*

¹ De Verdun.

² estoit, ms.

³ S. Saba.

⁴ Am. 168: « 3. »

- | A | B |
|---|---|
| <p>pre, et Huguet son filz, qui estoit hoirs dou royaume de Jerusalem; et fu faite pais entre le dit prinche et Belian, fil dou seigneur d'Arsum, li qués avoit fianchie le royne Plesence, et couterent li uns l'autre dou mariage; et s'en retourna le prinche et se seur en Triple, et l'an après li Rous de la Turquie, chevetaïne des Genevois, vint devant Acre o <i>xlviiij</i> galées, et li Pisain et li Venezien issirent contre li, et furent desconfist li Genevois; et en cheli an prinrent li Tartaire le chité, de Baudac et toute le terre de Perse et coeuperent le teste au caliphre de Baudac; et morut en cheli an Jehan d'Ybelin, sire d'Arsum, et bail dou royaume de Jerusalem; et en l'an après, le royne de Plaisence donna le balliage d'Acre à Jeuffroy de <i>Sardengne</i>, qui estoit seneschal dou royaume et tenoit bien le terre et le país en país, et estoit boins justichiers.</p> | <p>et son nevent, qui estoit fis de la dite roïne, Hugues, qui estoit hoirs dou royaume de Cipre et de Jerusalem par l'atissement dou Temple .t dou conte de Jopbe, et Jo[han] d'Ebelin; et tindrent la partie des P[isains] et des Venissiens.</p> |
| (1258) | Mar. San. 220. |
| 1258 | <p>A. M et CC et LVIII, fu faite la pais entre Buemont, prince d'Antioche, et Balian, fis dou signor d'Arsum; et quita Balian la roïne Plaisence et ele lui dou mariage qui avoit esté entre aus ij, et s'en retourna le prince, et sa suer, et son nevent à Triple, et donnerent la baillie d'Acre à Jo[han] d'Ebelin, signour d'Arsum; et en eel an vint le Rous de la Turquie, chevetaïne de lⁱ galies de Genevois, la vigille S. Jo[han], devant Acre, et entrerent entre Acre et Cayphas, et <i>iiij</i> naves avec les Venissiens; et les P[isains] armerent <i>xl</i>² galies en Acre, et l'endemain de S. Johan ferirent ensamble les galies de Venissiens o celes de Genevois et les desconfirent, et furent prises <i>xxiv</i> galies de Genevois, et, se ne fust le vent d'Oistre qui se mist entre aus, les Venissiens eüssent prises toutes les galies et les naves, et y ot bien que mors que pris de Genevois <i>m</i> et <i>v. c</i>³; et lors fu faite pais, et acordé que les Genevois rendirent lor tour et lor rue, et firent P[isain] et Venissien les murs entour lor rue des pierres de la tour de Jeneve et des maisons de lor rue. Et en cel an les Tartars prisent Baudac et toute la terre de</p> |
| 23 juin. | <p>Eracles 443; voir Mar. San. 220-221; Am. 169.</p> |
| 25 juin. | Mar. San. 221. |
| <p>¹ Am. 169 et G. d. Ch. 104: « 48. »
 ² Am.: « 42. »</p> | <p>³ Am. 169: « 1700 ». Eracles 443 et Mar. San. 221: « 700. »</p> |

A

1259

18 avril.

1 mai.

1 nov.

1260

février

3 sept.

En l'an M. CC et LX, les Tartaires prinrent Halape par forche et Le Chamelle et Damas, et ochirent touz les Sarrazins qui s'i trouverent, et prinrent Jerusalem; mès assés tost après, li soudans de Babiloine se combati contre aus es plains de Tabarie, et les desconfist; et ainssi que li soudans s'en retournoit en Babiloine, Bendoncdar l'ochist en traïson, et fu fais Bendoncdar soudant; et en cheli an eüst grant hayne entre le Temple et le roy d'Ermenie, et assés tost après, li Templier et Jehan d'Ybelin, segnieur de Baruth, et le chevalerie d'Acre furent tout desconfist des Sarrazins au Thoron, et y fu prins le segnieur de Baruth et pluriex autres chevaliers, et freres Mahiex Sauvages, commandeur dou Temple, et perdirent bien no gent pour cause de raenchon 1^{je} m. besans, et entreprint mout solement chelle chevauchie frere Esteve de Soïzy.

B

Perse et copèrent la teste à califfe de Baudac; et en cel an si morut Jo[hans] d'Ebelin, sire d'Arsur, et bail dou roiaume de Jerusalem.

A. M et CC et LIX, à xviiij jors d'avril, vint en Acre de par le pape legaus, frere Thomas, de l'ordre des Preecheurs, et evesques de Bethleem; et *Plaisence, royne de Cypre, vint le premier jour de may et donna le baillage dou roiaume de Jerusalem à Joffroil de Surgines, qui estoit senescaus dou roiaume de Jerusalem,* à la Toussains, li qués tint moult bien justice, et tint moult bon lieu ou país; et en cel [an] ala à Roume Jaques, patriarches de Jerusalem, pour delivrer le maison S. Ladre de Betannie des mains de l'Ospital de S. Jo[han], que le pape lor avoit donné.

A. M et CC et LX ans, à l'issue de fevrier, les Tartar present par force d'espée Halappe, Barruth et Homan et la Chamele et Damas; et tuèrent tous les [Sar]rasins qu'il trouverent, et vinrent au roiaume de Jerusalem, et present la cité de Sayete fors le chastel de la mer; et lors les gens d'Acre taillerent les jardins qui estoient entour Acre, et abatièrent les tours des jardins, et osterent les pierres des vaisiaus dou cimetièrre pour adouber la vile pour paour des Tartars; et après j poi en cel an, furent desconfist les Tartars es plain[s] de Tabarie au tier jor de septembre, que le soudan les desconfist; puis vint le soudan devant Acre et i fu trois jours. Après j poi Bendoncdar ochist le soudan, si com il s'en retournoit en Babiloine; et Juliens, sire de Saiete, vendi Saiete et Biaufort au Temple, dont grant haine sourst entre le roi d'Ermenie et le Temple pour l'amour de ses hoirs. *Après j poi furent desconfist les Templiers et Jo[han] d'Ebelin, sires de Baruth, et freres Mahius Salvages¹, coumandour dou Temple, et autres freres dou Temple, et chevaliers dou siecle y ot assés que pris que mors. Après fu delivrés li sires de Baruth*

Am. 170.

Mar. San. 221; v.
Eracles 444.Mar. San. 221;
Eracles 445.

Eracles 445.

1 Eracles: Mathieu le Sauvage.

A

1261 En l'an M. CC LXI, morut le royne
Plaisence de Çhypre, et le Paliologue
25 mai. print Constantinoble; et en l'an après, le
(1262) soudant vint devant Acre à xxx^m hom-
30 août. mes à cheval et fist courre(nt) se gent
25 déc. dusques aus portes d'Acre et bouta le
feu en tous les gardins, et y eüst de noz
gens tués dusques à xxvj, et l'endemain
le soudant s'en parti et ala à Nazareth et
juin. abati le moustier, et print Mont Royal;
et en cheli an, Henris, freres dou prinche
avril. d'Antioche, fu fais bail d'Acre.
1262

1263
14 avril.

2 sept.

B

par moult grant raençon, et Jo. de Gibelet,
et freres Mabiü Sauvages, et Jaques de
Judan¹ et pluisor autre chevalier et frere;
et cousta bien cele cevauchie à nos gens
ij^c mile besans. En ceste cevauchie en prist
frere Estevene de Seissi.

A. M et CC et LXI, morut pape
Alixandre, le jour S. Urbain, et fu
fais pape maistre Jaques, qui estoit pa-
triarches de Jerusalem, à xxx jors
d'aoust; et Plaisence, roïne de Cypre,
morut au Noël², et Hugues de Le-
zegnau, le neveu dou prince d'Antioche,
reçut le baillage de Cypre; et Paillialoges
prist Constantinoble des Frans, en Juignet,
et l'Ospitaus acheta lors Arsur de son si-
gnor, en avril.

Eracles 446; voir
Am. 170.

A. M et CC et LXII, fu assegie An-
tioche des Sarra[sins] de Babilone, mais
par l'atrait dou roi d'Ermenie, les Tartars
s'esmurent à venir contre eaus, si que li
S[arrasin] laisserent le siege et s'en par-
tirent, et Carles, contes d'Anjo et de Provence,
freres du roy de Franche, assega
Marseille, dont ceaus dedens se rendirent,
et fu signor de Marseille, et mist les baillus
et ses justicières dedens la cité de Marseille.

A. M et CC et LXIII, à xiiij jors d'a-
vril, vint le soudan de Babilone devant Acre,
et avoit bien o lui xxx^m homes à cheval,
et l'endemain coururent jusques as portes
d'Acre et mirent les gens d'Acre par force
dedens la ville, et mirent le feu ens estours
des jardins, et abatirent le moulin de
Doc³, et furent bien que mort que
pris des nos xxvj personnes des nos;
et des S[arrasins] y ot bien que mors
que pris autant ou plus. L'endemain
s'en parti et s'en ala, et abati le
moustier de Nazareth, puis s'en ala
au Crac et à ij jours de septembre
ariverent lv⁴ que galies que tarides de
Veniens devant Sur, et les Venissiens
d'Acre armerent vij galies et alerent
à Sur pour aidier les Venissiens, et

Eracles 447; voir
Mar. San. 221.

Mar. San. 221;
v. Eracles 447;
Am. 170.

¹ Eracles: « Vidans » (c'est Jacques Vidal).
² Ani. 170: « A di 27 septembrio ».

³ Comparez Raynaldi, *Annal.* 1263, § 7.
⁴ Am. 170: 10.

A

B

1263

7 sept.

27 sept.

15 sept.

30 sept.

1264

16 janv.

15 juin.

20 sept.

22 août.

5 nov.

1265

26 janv.

En l'an M. CC et LXIIIJ, Hospital et Templier briserent le Lion, et amenerent, bien que hommes que fames, iij^e, et y eurent no gent mout grant gaaing; et d'ileuc s'en alerent à Rames, et Jeuffrois de Sardengne avec, et delivrerent Gerart de Piquegny, que les Sarrazins avoient prins en traïson, et ardirent toute le terre et tueren[t] ij amiraus, et bien iv^e Turs; et s'en retournerent en Acre à mout grant gaing de bestail et d'autre coze.

ceaus d'Acre alerent par terre à l'aïde dou signor de Sur, bien IJ mil homes à armes; les Venissiens donerent *l'assaut le vegille de Nostre Dame en septembre* à la cité de Sur, mais il n'i forfirent riens, ains s'en vindrent en Acre et i furent xv jors sans fourfaire riens à nului, et se partirent dou port d'Acre à xxvij jors de septembre; et à demi septembre *s'en passa outre me[r]* l'evesque de Bethleem, qui estoit legaus en Surie, et à xxx jors de septembre, arriva en Acre Guillaume, patriarches de Jerusalem et legaus de toute Surie, et en lieu d'evesque d'Acre; et Henris, li princes d'Antioche, fu fais bail d'Acre.

A. M et CC et LXIIIJ, à xvj jors de jenvier, l'Ospital et le Temple brisierent le Ligon et amenerent bien, que homes que femes, iij^e et en ocisent et amenerent de bestiaille assés, et n'i ot perdu de nos gens *que ij homes*; et à xv jors de juing, alerent nos gens d'Acre, Temples et Hospitaus, et Jo[hans] de Surignes et la chevalerie d'Acre à Japhe, pour delivrer Gerar de Pinguigni, castellain de Japhe, que les S[arrašin] avoient pris en traïson à Rames et moult de gens, et ne les voloient rendre, si que nos gens chevauchierent et arsent toute la terre jusque à Escalonne. Il encontrerent iij^e Turcs¹ et ij amiraus; il se ferirent sor nos gens, si que nos gens les desconfirent et en ocisent xxvij et les deus amiraus; et s'en retournerent sans perte en Acre; et Oliviers de Termes ariva en Acre à xx jors de septembre; et *pape Urbain le quart morut à xxij jors d'aoust*; et au quint jor de novembre ala la chevalerie d'Acre, et Oliviers de Termes et les Templiers et les Hospitaliers, et brisierent Bessan et iij causaus, et coururent toute la terre et retournerent en Acre o grant gaing d'omes et de femes et de bestes, et misent le feu par toute la terre; et à xxvj jors de jenvier Bendocdar, soudans de Babilone, prist Cesaire en traïson, mais les gens s'en-

Am. 170.

Eraeles 447.

G. d. Chip. 115

Mar. San. 222; v.
Am. 171.

Eraeles 447.

Mar. San. 222.

1 Am. 171. = 400. *

- | | A | B | |
|----------------------------------|---|--|--|
| 1265
5 mars. | Et en cheli an, li soudans Bendoncdar print Cesaire, en traïson, et d'ileuc il vint asegiar Arsur tout à le reonde; et l'an après, il le print, et tout chil qui dedens estoient furent pris et menés en Babiloine en prison, et en y eüst bien que mors que prins m., dont il y eüst lxxx freres de l'Ospital; et en cheli an Charles, freres dou roy de Franche, le xxvj jour de fevrier, desconfist Mainffroy devant Bonnivent, et fu couronnés à roy à Naples dou principat. | furent dedens le castel, et à v jors de mars fu pris le castel; mès les gens se recueillirent en vaissiaus et vindrent en Acre par mer, et en ce jour meïsmes fu abatue la tour dou molin d'Acre, Saygne ³ et S. Nicolas que les gens d'Acre abatirent pour paour dou Soudan, et à xxj jour de mars assega Bendoctdar, soudan de Babilone, Arsur tout à la reonde par terre. | Am. 172.
Mar. San. 222; v. Am. 172. |
| 21 mars
26 fevrier.
(1266) | | A. M et CC et LXXV, le jour S. Jorge ⁴ , ariva en Acre Hugues de Lockenang, bail de Cipre, o sa chevalerie, et le darrain jor d'avril, fu prise Arsur, et toutes les gens qui estoient dedens, que nus n'en escapa; et furent menet en prison en Babilone, et furent bien que mors que pris m. persones, dont il i ot iiij ^e et x freres; à xx jours d'octobre, arriva en Acre le conte de Nevers; et à xxvj jors de fevrier, Charles, freres dou roi de France, desconfit le roy Mainffroit devant Bonnivent, et fu couronnés à Naples de principaut. | Mar. San. 222; v. Am. 172. |
| 23 avril | | | |
| 30 avril | | | |
| 20 oct. | | | |
| 26 fevrier.
(1266) | | | Eracles 452. |
| 1266
1 juin. | En l'an M. CC et LXVI, un fort amirail, que on apeloit Semelmot, courut par toute le terre de Sur et de Triple, et le print; et print Japhet, et mist toutes les gens à l'espée, et d'yleuc il ala courre par toute le terre d'Ermenie, et print j des fiex au roi d'Ermenie, et l'autre ochist; et en cheli an li frere de l'Ospital furent desconfist à une lieue d'Acre, et fu ochis freres Godefrois, fiex au conte d'Auvergne, et frere Esteve de Messy ¹ , grant commandeur, et bien xlv frere de touz les mellieurs. Et en cheli an, morut en Acre li boms contes de Nevers, de quoy che fu pitié et damages pour le commun peuple. | A. M et CC. LXVI, le premier jour de juing, vint Bendoctdar devant Acre et hebrega au Manoet; et au nuevisme jour se parti sans point fourfaire en la terre, et s'en ala devant Monfort des Alemans, mais il n'i fist riens; ains ala assegiar le le castel dou Sarphet; à v jors de juing, Sememos, uns fors amiraus, courut toute la terre de Sur et la terre de Triple, et prist Arches, et Albe, et le Gouliat, et mist le feu par toute la terre, qui est entre Tripple et Tourtouse ⁵ , et à xxiv jors de juignet, fu pris le Saferth, et furent mis à l'espée tout cil qui estoient dedens; et à vij jors d'aoust, morut le conte de Nevers, dont il fu grans damages en la terre de Surie, et grant perde as povres gens d'Acre et as povres chevaliers; et à xxij jours d'aoust, Gemelmons ⁶ , amiraus, courut toute la terre | Mar. San. 222. |
| 9 juin. | | | |
| 5 juin. | | | |
| 24 juillet. | | | Mar. San. 222; v. Am. 172. |
| 7 août. | | | |
| 2 août. | | | |

¹ Am., 173: « Estienne de Meyssis. »

² Am. 172: « 15 marzo. »

³ Am. 172: « La torre del molin et el monasterio del signore Nicolo. »

⁴ Am. 172: « Le 26 avril. »

⁵ Ce fait ne se trouve que dans une lettre de l'archevêque Simon (*Nouv. mém. de l'Ac. de Bruxelles*, XXV, doc., V, p. 18).

⁶ Am. 172: « Semelmot. »

A		B	
1266 28 oct.			d'Ermenie, et prist l'un des fis dou roy et l'autre ochist; et à xxviii jors d'octobre, l'Ospitaus fu desconfit au Caroublier près d'Acre à une lieue, <i>et fu perdu frere Go[desfrois], fil dou conte d'Auvergne, et freres Estevenes de Mores, grant commandour et xlv freres d's millors et autres assés.</i>
1267 2 mai.	En l'an M. CC et LXVII, li soudans Bandoctar vint en Acre, et en son venir il ochist mout de povres gens qui estoient alé à l'erbe, et fu devant Acre v jours, et fist abatre les tours des gardins; et d'ileuc s'en ala à Saphet; et en cheli an eüst grant descort au port d'Acre de Pisains et de Veneziens contre les Genevois, et desconfrent li Pisain et li Venezien les Genevois, et y perdirent xij galées; et en cheli an, morut Henris, li rois de Chypre, et fu couronnés à roy Hues de Lisegnien, qui estoit ses cousins; et en l'an après, le soudant Bandoctar print le chastel de Jaffe et le chastel de Biaufort, et Triple, et Antioche; et en cheli an li rois Charles desconfist Conradin et li fist couper le teste à Naples, le vegille de le Toussains.		A. M et CC et LXVII, le secont jour de may, vint Bandoctar devant Acre, et en son venir ocist mout de povres gens, qui estoient alet à l'erbe, et l'endemain s'en ala; et au sisisme jor retourna arriere; <i>et fu v jors devant Acre</i> , et taillierent les jardins et les vignes et abattirent les tours des jardins. Puis ala au Saphet; et à xv jors [d'aoust] ariverent au port d'Acre xxviii galies de Genes, et present le port et ne laisserent ne entre[r] ne issir nul vaissel que il ne presissent et menaissent à Sur, et ardirent ij naves au port d'Acre de Pisains; et xxvii jors d'aoust vindrent xxvii galies des Venissiens devant Acre; et quant celes de Genes les aperçurent, il issirent celéement dou port d'Acre et s'en alerent à Sur, et quant les Galies de Venissiens virent çou, il alerent après et present v galies de Genevois, et vindrent en Acre l'endemain et allerent à Sur et trouverent que les galies des Genevois en estoient alées de paour, si que les Venissiens alerent après, et la vigille de Toussains fut arse l'estable et l'ospital, et la vigille S. Nicolai morut Henris, rois de Cypre, et au Noël fu couronnés à roy Huges de Lexegnan, son cousin, et en fevrier s'en ala à Nochieres contre le roy Charle.
8 mai.		Mar. San. 222-223; v. Eracles 455; Am. 174.	
16 août.		Mar. San. 223.	
(1268) 28 août.		Am. 174.	
31 oct. 5 déc. 25 déc.			
1268 8 mars.			A. M et CC et LXVIII, à viij ¹ jors de marc, Bandoctar, soudans de Babilone, prist le chastel de Japhe save les gens; et à xv ² jors d'avril, il prist le castel de Biaufort; et à xxij jors d'avril, ariva en Acre Huges de Lexegnan, rois de Cypre; et en may, vint Bandoctar devant Triple, et tailla tous les jardins, et à xj jors ³ de may, prist Bandoctar la cité
15 avril.			Mar. San. 223; v. Eracles 456; Am. 174.
22 avril			
mai.			
11 mai.			

1 Am. 174; Eracles, 456; Mar. San., 223; « 7 mars. »
2 Am. 175; « 5 avril. »

3 Am. 174; « 9 mai. »

A

1268
23 août.

31 oct.

12 déc.

1269

11 avril.

15 août.

24 sept.

18 déc.

En l'an M. CC et LXIX, Hues de Li-segnien fu couronnés à roi de Jerusalem en la chité de Sur, et fu en cheli an si grant chierté par toute Surie, que j muis de fourment valoît viij besans surriens; et en l'an dessus dit, le merquedi devant Noël, mesires Oliviers de Termes, mesires Robers de Croisetes, li sires de Passy et bien ij^c de chevaliers crestiens se combattirent contre chiaus dou Saphet et les desconfirent; et adont vint j grant amiral dou Saphet, que on apeloit le Roc, atout v^c hommes et se fery seur no gent; et y fu ochis mesires Robers de Croisetes et li freres monsires Olivier de Termes, et bien ij^c que chevaliers que serjans, et des Sarrasins bien iij^c, et qui eüst crut monsire Olivier de Termes, qui estoit sages chevaliers, no gent ne se fussent point combatu.

1270
11 avril.24 août.
(1271)

17 août.

nov.

En l'an M. CC et LXX, must le roy de Franche et le roy de Navare, et mout de grans segnieurs pour aler en Tunes; et y morut le roy de Franche; et en cheli an j Sarrasins ochit Phe-lippe de Monfort, segnieur de Sur, de-dens se chapelle; et en l'an après li soudans asega le chastel dou Crac de l'Ospital, et se rendi li chastiaus, sauve la vie des gens; et en cheli an, Eduars, fiex dou roy d'Engleterre, et Jehans de Bretagne et Guillaume de Valence, et Thomas de Clare, ariverent en Acre; et quant il furent arivé, Hugues, roys de Jerusalem et de Cipre, et li chevalier dessus nommé, li Temples, li Hospitaus et li Alemant alerent brisier le cazal de Saint Jorge, et y gaagnerent mout de grosses bestes et de menues; mès il per-dirent assez de leur gent.

B

d'Antioche; et à xxiiij jors d'aooust, li rois Charles desconfit Conradin; et la vigille de Toussains, li fist coper la teste à Naples, et à xij jors de deliier morut pape Climens li quars.

Eracles 456; Am.
175.

A. M et CC et LXIX, morut Joffrois de Surginnes, à xj jors d'avril; et à xv jors d'aooust, prist li rois Charles Nochieres des S[arrasins], et à xxiiij jors de sep-tempre, fu couronné à roy de Jerusalem Hugues de Lexegnan, rois de Cipre, à la cité de Sur; et en cel an fu grant carestie en Surie de toutes choses; et monta le forment à viij bezans le nuit; et le mer-credi avant Noël, Robert de Creseques et Oliviers de Termes et bien cc cheva-lier estoient alet en embuscement fors d'Acre à une liwe; si que l'ost du Saph[e]t les sousprist, et f[e]rirrent sor nos gens, si que nos gens les rechurent mout bien; mais tant i sourvint de S[arrasins] que nos gens ne les porent souffrir et dient que le soudan i fu en persone avuek iiiij^m homes à cheval; et fu lors ochis Rogiers de Creseques et le frere Oliviers de Termes et autre, que chevalier que sergant bien cc., et des S[arrasins] y ot bien autant mors ou plus.

Eracles 457.

Eracles 458.

Eracles 459.

A. M et CC et LXX, à xj jors d'a-
vril 1, morut Guillaumes, patriace de Surie et evesques d'Acre, et ou mois de juingu mut li rois de France, et ses enfans, et li rois de Navare, et mout grans gens, et vinrent à Tunes, et le jour S. Bertemicu i fu mors le roi de Franche, et après son fil Jo[hans] Tristans, et li rois de Navare, et plusour autre chevalier; et à xvij jors d'aooust, les Hassassins ocisent Phe-lippe de Mont-fort dedens sa capelle à Sur; et en no-vembre, se parti l'ost de Thunes sans riens faire, car li rois Char'es en prist mout grant tresor, et vindrent à Traples, leù la male besoingue fu.

Am. 177-178.

Eracles 459.

A

B

1271
15 fevr.
8 avril.
9 mai.

sept.
18 mai.

juin.
8 juin.
7 juin.

6 juillet.
7 juillet.
20 juillet.

10 nov.
29 nov.

1272
22 avril.

(1273)
mai.
18 juin.

13 août.
13 sept.

En l'an M. CC et LXXII, fist li rois Hugues de Jerusalem et de Cypre trieue au soudant; et en cheli an ¹ mesire Aymont l'estrange espousa medame de Baruth; et en l'an après, morut en Acre monsire Olivier de Termes, de quoy che fu pitié, et morut aussi monsire Beïmont, contes de Triple et prinches d'Antioche.

A. M et CC et LXXI, à xviiij jors de fevrier, Bendocdar assega le Crak de l'Ospital; et à viij jors d'avril, se rendi li castiaus, sauves les vies des gens qui estoient dedens; et à ix jors de may, Odouars, fis dou roi d'Engleterre, ariva en Acre et Jo[hans] fis dou conte de Bretaigne, et Guillaumes de Valence, oncles d'Odouart, et Thomas de Clarence; et en septembre, vint le frere d'Odouart, Aymons, et à xviiij jors de may, fu rendus li chastiaus de Gibelacar à Bendocdar, soudan de Babilone; et en jugn brisierent xj galies de S[arrasins], à Limechon en Cypre, par la vertu de Dieu, et à viij jors de juign, asega Bendocdar Montfort des Alemans, et à vij jours ² il prist le chastel de Montfort, saves les vies des gens; et à vj jors de jugnet, vint Bendocdar devant Acre, et s'en ala l'endemain; et à xx jors ³ de jugnet, Odouars et ses gens et les gens d'Acre alerent brisier S. Jorge; et à x jors de novembre, se parti d'Acre Theoalde, qui fu esleüs à pape de Roume; et à xxix ⁴ jours de novembre, Odouars ala brisier Caco et ij berberges de Turquemans, et perdi bien iv^c ⁵ persones à pié, de cbaut et de fruiç, et amenerent moult de bestes grosses et menues.

A. M et CC et LXXII, à xxij ⁶ jors d'avril, fu faite la triue dou roi de Jerusalem et de Cypre et Hüge de Lexegnan et Bendocdar, soudan de Babilone; et n'avoit on en la triue fors le plain d'Acre sans plus et le chemin de Nazaret. Et en mai, s'en ala Aymons, freres d'Odouart et à xviiij jors de jung, les Hasassins navrerent Odouart en sa chambre; et à xiiij ⁷ jors dou mois d'aoust, s'en passa outre mer Guillaumes de Valence, oncles d'Odouart; et à xiiij ⁸ jors de septembre,

Mar. San. 224; v.
Am. 178.

Eracles 461; voir
Mar. San. 224.

Eracles 462; voir
Mar. San. 224.

¹ Am. 178: « 18 avril. »

² Am. 178: « 12 juin. »

³ Am. 178: « Le 20; » Eracles 461: « Le 12; » Mar. San. 224: « Le 22 juin. »

⁴ Eracles 461; Am. 178; Mar. San.: « 23 nov. »

⁵ Am. 178: « 1500. »

⁶ Mar. San. 224: « Le 21. »

⁷ Eracles 462: « Le 23. »

⁸ Eracles: « Le 14. »

A	B
1272 23 sept.	s'en passa outre mer Jo[hans], fis dou conte de Bretaingne, et à xxiiij ⁴ jors de septembre, s'en passa outre mer Odouars; et à viij jors d'octobre, ariva en Acre freres Thomas, de l'ordre des Preecheurs, patriaces de Jerusalem et legaus de toute Surie et en lieu d'evesque d'Acre; et à xxj jors de mars, sire Heimons l'estraingne espousa la dame de Baruth.
8 oct.	
21 mars.	
1273 8 avril.	A. M et CC et LXXIII, à viij jors d'avril, ariva en Acre Oliviers de Termes. <i>Eracles 463; voir Mar. San. 225.</i>
1274 mai.	A. M et CC et LXXIII, en may, fu le concille dou pape et des prelas à Lions sor le Rosne; et Oliviers de Termes morut, à xij jors d'aoust, et Buemont, princes d'Antioche <i>Eracles 465.</i>
12 août.	<i>Eracles 466</i>
11 mars. 1275	et contes de Triple, morut à xj jors de marc.
(1276)	En l'an M. CC et LXXV, corut li soudans par toute le terre d'Ermenie, et mist à l'espée toutes les gens qu'i peut trouver; et Guillaume de Roussellon fu fais chevetaine seur les gens d'armes dou roy de Franche; et l'an après, Henris, peres au roy Hugne de Jerusalem et de Cypre, fu noïés devant Sur; et en cheli an ¹ morut le conte de Jaffe, Jaques d'Ybelin, et estoit sires de Rames et de Escalonne, et avoit à fame l'ainée fille à le dame de Tabarie; et en cheli an eüst grant descort dou roy Hugue et dou Temple, et fist abatre le meson dou Temple qui estoit à Lymeson, et se parti li rois Hugues de Acre sans faire chevetaine en le ville, de quoy il y eüst grant triboul. Mès par les prieres dou patriarche et des autres, Belian d'Ybelin, segnieur d'Arsurf, print le ballievage d'Acre et fu chevetaine; et en l'an après par j lundi matin ² matin ariva en Acre le conte Rogier de Saint Sevrin, et conte de Marcyque ³ atout vj galées et un panfle de par le roy Charle, et entra en le ville; et saisi le chastel et print le segnourie, et rechut les hommages des chevaliers, et fu segnieur en lieu dou roi Charle; et en cheli an morut Guillaume de Rou-
(1277)	

¹ Am. 179: « 18 juiu 1276. »

² Eracles, 478: « Le 8 mai; » Am. 180: « Le 7 juiu 1277. »

³ Am., 180: « Mersiche. »

⁴ Eracles: « Le 12. »

A

B

(1278) sellon, chevetaine des gens dou roy de Franche, et establi en sen lieu monsire Guillaume de Piquegny, et en l'an après, freres Hugues Revel, qui estoit mestres de l'Ospital; et fu fais mestres freres Nicoles li Borgnes.

1279 En l'an M. CC. LXXIX ¹, vint le roy Hugue à Sur o iije et l chevaliers, et cuida recouvrer le seigniourie d'Acre; mès il ne peut, car freres Guillaumes de Biaugeu, qui estoit mestres dou Temple, li estoit contreres; si s'en retourna li rois en Chypre et fist abatre le meson dou Temple,

(1280) qui estoit à Lymeson; et en l'an après, le mestre de l'Ospital fist l'acort entre le prinche d'Antioche et le Temple, et fu li acors fais à Triple; et en cheli an, li frere dou Margat se combatirent vers Chastiau Blanc contre Turs et Turquemans, et en ochirent bien c et l, et ne perdirent que j seul frere.

1280
25 mars.

1281
14 avril.
(1282)
2 juillet.
sept.
En l'an M. CC et LXXXI, vint l'ost dou soudan: de Babiloine devant le Margat, et estoient, que Turs que Turquemans, bien ij^m et les gens dou Margat contre auls; et donna Diex le vitoire as crestiens, et les desconfirent; et en l'an après, li Tartaire vindrent duques à Le Chamelle et Halape, et tuerent touz les Sarrazins, et quant li soudans l'entendi, il assanbla bien c^m hommes à cheval et bien iv^m à pié(n), et ala contre auls; et y eüst grant mortalité d'une part et d'autre, mès li Tartaire eurent vitoire, et gaignierent le herbergerie au Soudan.

1282
13 juin.

A. M et CC et LXXX, à xxv jers *Eracles 467.*
de mars, Bendocdars, soudans de Babilone, courut toute la terre d'Ermenie, et must quant qu'il trouva à Pespée; et Gaillaumes de Roussillon vint en Acre.

A. M et CC et LXXXI, l'endemain dou jour de Pasques, se revela Palerme, et en meisme [tans] le mois après se revela toute l'isle contre Charle, roy de Secile, et puis viij jors après le S. Jehan, Charles, rois de Secile, vint atout grans gens d'armes devant Mesines et l'asist; et après ou mois de septembre, se parti dou siege sans nient faire, et s'en revint en Puille, et mesure Jo[hans] de Breitaingne demora pour recueillir les gens.

A. M et CC et LXXXII, ou mois de juing, aus octaves de Pentecouste ², Charles, rois de Secile, vint à Bourdiaus pour le bataille faire des c. chevaliers contre Pierre d'Arragon.

¹ Am., 180: « 1278 ».

² Erreur d'un an; c'est en 1283 que Charles vint

à Bordeaux: en 1282, l'octave de la Pentecôte tombait le 17 mai.

A

1283 En l'an M. CC et LXXXIII, vint li
 4. août. roi Hugues à Sur et avec li ij^e et I
 chevaliers, et li soudans Melecensor
 20. juin. avoit asegié le chastel dou Margat, et
 le print, et fist abatre toure le forteresche.
 (1284) Et en l'an après, morut le roy Hugue
 et Beïmont, ses fiex, *et fu li rois enterrés*
en le mere eglise de Nicosie, et ses fiex fu
 8. août. *enterrés aus freres Meneurs*; et en cheli
 an, morut Jehan dou Thoron, segnieur
 de Sur, et en cheli an fu couronnés à
 roy de Cypre Jehans, fiex dou roy Hu-
 (1285) gue; et l'an après, il morut et fu cou-
 ronnés à roy Henris, ses freres; et en
 1286) l'an après, il ala en Acre et trouva que
 Eude Pelichien¹ tenoit le segnourie de
 par les hoirs dou roy Charle; mès Henris
 entra dedens et fu reclus à droit segnieur,
 et rechet les hommages des chevaliers,
 et d'ileuc s'en ala à Sur le jour de le
 1. août. Nostre [Dame] d'aoust, et fu couronnés
 en roy de Jerusalem, *et le couronna freres*
Bonacort, archevesque de Sur.

1284
17 avril

5. août.

9 juin.

10 juin
11 juin.

17. juin.

1. août.

sept.

B

A. M et CC et LXXXIII, ou mois
 de juing, viij jors devant le S.
 Jehan, fu pris le prince de Salerne
 ens es galies devant Naples, et à
 quart jour après arriva Charles,
 roys de Secile, à Naples, qui re-
 venoit de Franche; et xj jors
 après Noël ensievant, morut
 K[arles], rois de Secile, à Foges.

A. M et CC et LXXXIII, à viij
 jors de Pasques, meut Phelippes,
 roys de Franche et la croiserie
 pour aler sor Pierre, roy d'Ar-
 ragon; et l'endemain des octaves
 de Pentecouste, asist Phelippes,
 roys de Franche, la cité d'Ione, et
 le vendredi après, fu pris li bou[r]s
 et le samedi la citès, et le die-
 mence li moustiers; et furent tout
 mis à l'espée; et de là se parti et
 s'en ala en Catelogne, et assist
 une cité qui a non Geronne au
 tier jor de le S. Jehan; et le jor
 de le mi aoust après, fu le poin-
 gnich entre Geronne et Castelon
 d'Empure dou conte de le Marche
 contre Pierre d'Arragon, et fu li
 devant dis Pierre desconfis; et
 après viij jors en septembre laissa
 li roys partir grant partie de ses
 galies et les renvoia en Prouvence

¹ Am., 185 donne Eude Pellechien Mar. Sa: 226 « Hugo de Pelichin. »

A	B
1284 25 sept. 26 sept.	et en retint xxv, et l'endemain les encontrerent les galies P[ierres] d'Arragon et les prisent; et à le quinsaine de septembre se parti Phelippes, roys de Franche de Geronne, et laissa ses garnisons dedens, et s'en ala à Castillon de Puice, et repassa les mons malades en litiere, et vint à Parpignan; et là fu mors le samedi après le S. Remi, et xv jors après le S. Remi, morut P[ierres], roys d'Arragon, et dont se parti l'ost et s'en rala chascuns en son país.
15 sept.	
7 octob. 16 octob.	
1285 16 juin.	A. M CC et LXXXV, viij jors devant le Saint Jehan, vint Rogiers de Lori, amiraus des Galies de Mesines devant Naples, et le vegille devant S. Jo[han] se combati as galies le conte d'Artois, et les desconfi, et i fu pris Guis de Monfort et li quens de Braine, et Phelippes, fis le conte de Flandres, et Narios de Toussi, amiraus des galies, et moult d'autres bonnes gens.
23 juin.	
1286 4 mars.	A. M et CC et LXXXVI, l'endemain dou grant quaresme, meut Aliz, contesse de Blois, pour aler outre mer et vint à Marseille.
1287 21 mai. 18 juin.	A. M et CC et LXXXVII, se parti Alis, contesse de Blois, de Marseille, et monta sor mer le merquedi devant Pentechouste, et aiva en Acre le merquedi devant la S. Je[han], et demora en la terre plus d'un an, et i fist moult de biens et moult de grans aumones.
1288 2 août sept. (1287)	A. M et CC et LXXXVIII, l'endemain dou jour S. Pierre août entrant, morut Aaliz, contesse de Blois, en Acre; et ou mois de septembre ¹ devant, morut Buemons, princes d'Antioche, et tantost

Mar. San. 229.

1 Am. 1 « Le 22 »; Mar. San. 229: « 19 oct. »

- | | A | B |
|---------------|---|--|
| | dedens Acre, et establi j prestre qui touz les jours y cantoit messe; et en cheli an, vint à Acre Jehan de Grylli, chevetaine sus la gent d'armes dou roy de Franche; et l'an après morut Aalis, contesse de Blois, à Acre. | après se revela la vile de Triple contre la princesse suer dou prince, feme monseigneur Nario de Toussi. |
| 1288 | | |
| 1289
mars. | | A. M et CC et LXXXIX, ou mois de Mars, asega Tripple le soudan Dalfin et fu prise par force d'engiens et d'assaus le darrain jour d'avril; et se recuellirent les gens en l'isle de S. Thoumas en vaissiaus, et passerent à no li Sarrasin en l'isle et les misent tous à l'espée. |
| 1290 | En l'an M. CC et LXXX, vint le soudant Melecmentor devant Triple, et l'asega, et fist mettre devant le ville iiij grans engiens, et avoit avecuc li xl ^m hommes à cheval, et ij ^c m. hommes à pié; et à xxvj jours d'avril fu Triple prinse, et en y eüst que de mors que de prins, bien xl ^m ; et en l'an après, vinrent de par le pape ou secours d'Acre xx galées, et estoit chevetaine des galées l'evesque de Triple; et en cheli an morut le soudant Melecmentor, et fu ses flex fais soudans, Melec-Eleferaf, et tantost qui fu soudans, il fist ochirre le Tarentain qui estoit hasendar de l'ost, et fist ochirre de mellieurs amirauls de son ost. | A. M et CC et XC, li soudan, fis dou devant dit Dalfin, asega la cité d'Acre, et i fu vij semaines, et la prist par force d'engiens et d'assaut; et entrerent por la deffense dou roi de Cipre..... et des Venissiens; et en vendredi, le xvij jour de may, lors fu guerpi le Chasti[au] Pelerin et la cité de Sur; le chastiau de Saiete fu assailli ix semaines après par force. Ensi fu perdue la sainte terre d'outremer pour l'ire de Dieu par nos peres. |
| 26 avril. | | |
| 18 mai. | | |
| 1291 | En l'an M. CC et LXXXI, à v jours d'avrilg, asega Aacre le soudant Melec-Eleferaf tout entour le ville, et avoit en sa compagnie lxxx ^m hommes à cheval et iv ^c m. à pié, et fist drechier xiiij grans engiens, qui tous jours getoient, et fist faire plusieurs minieres qui respondoient aus forteresches de le chité, et par j venredi, le xvij jour dou dit mois, à enre de mie nait, Sarrazin et Turc assallirent le ville, et entrerent par le tour neuve, et prinrent le ville et mirent à l'espée tout che qui trouverent, et en y eüst mout de noiés de chaus qui | |
| 5 avril. | | |
| 18 mai. | | |

A

1291 s'enfuioient à le marine, et fu noïés le patriarche; et freres Guillaume de Beaugieu, mestre dou Temple, y fu ochis et plusieurs autres se recucullirent au Temple, et li soudans leur manda que il se rendesient à fianche, et auls si firent; et tantost que li soudans les tint, il leur fist cassier les testes, et ainssi fu Acre prinse et destruite.



University of Toronto
Library

**DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET**

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU

